



CE

Zenit onn

FR Instructions d'utilisation (utilisateur) 3

Sommaire

1	Généralités.....	5
2	Informations relatives à la sécurité	5
2.1	Signification des niveaux d'alerte	5
2.2	Consignes de sécurité relatives à l'utilisation.....	5
2.3	Consignes de sécurité pour la conduite	7
2.4	Autres remarques	8
3	Description du produit.....	9
3.1	Vue d'ensemble du produit Zenit onn F	9
3.2	Vue d'ensemble du produit Zenit onn F CLT	10
3.3	Vue d'ensemble du produit Zenit onn R	11
3.4	Vue d'ensemble du produit Zenit onn R CLT	12
3.5	Plaque signalétique et pictogrammes d'avertissement	13
3.6	Fonctionnement	14
4	Utilisation conforme	14
4.1	Destination	14
4.2	Conditions d'utilisation	14
4.3	Conditions d'environnement	14
4.4	Indications	14
4.5	Contre-indications.....	14
4.5.1	Contre-indications absolues	14
4.5.2	Contre-indications relatives	14
4.6	Effets secondaires.....	14
4.7	Durée de vie	15
4.8	Groupe cible	15
5	Contenu de la livraison.....	15
6	Accessoires	15
7	Mise en service du produit.....	16
8	Utilisation.....	17
8.1	Autres consignes d'utilisation	17
8.2	Montée dans le fauteuil roulant et transfert	18
8.3	Pliage du fauteuil roulant.....	18
8.4	Dépliage du fauteuil roulant.....	19
8.5	Roues motrices.....	19
8.5.1	Retrait et enfichage des roues motrices avec axe à déverrouillage rapide	20
8.5.2	Montage et enfichage des roues motrices avec axe à déverrouillage rapide	20
8.5.3	Rallonge de l'empattement.....	21
8.6	Freins	22
8.6.1	Utilisation des freins de stationnement	22
8.6.2	Utilisation de la rallonge de levier de frein	23
8.7	Dossier	23
8.8	Barre de dossier	25
8.8.1	Barre de dossier repliable	25
8.8.2	Barre de dossier rigide	25
8.9	Coussin d'assise	26
8.9.1	Retrait et fixation du coussin d'assise	26
8.10	Toile de l'assise	26
8.11	Toile de dossier	26
8.11.1	Réglage de la toile du dossier ajustable	26
8.11.2	Tension ultérieure de la toile du dossier « ultralégère ».....	27
8.11.3	Retrait/pose de la toile du dossier « ultralégère ».....	27
8.12	Rembourrage du dossier.....	28
8.12.1	Retrait et fixation du rembourrage du dossier.....	28
8.13	Protège-vêtements	29

8.14	Poignées de poussée	31
8.14.1	Réglage de la hauteur des poignées de poussée	31
8.14.2	Retrait/pose des poignées de poussée	32
8.14.3	Rabattement des poignées de poussée.....	32
8.15	Repose-jambes.....	33
8.16	Barre transversale de cadre avant	34
8.17	Anti-bascule	35
8.17.1	Activation et désactivation de l'anti-bascule	35
8.18	Aide au basculement	37
8.19	Rembourrages du châssis.....	38
8.20	Roues directrices et fourche de roue directrice	38
8.20.1	Marche à suivre en cas de difficultés de rotation	38
8.21	Ceinture pelvienne (ceinture du siège).....	39
8.22	Autres options	40
8.23	Utilisation dans des véhicules adaptés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR).....	40
8.23.1	Zenit onn F, Zenit onn R	41
8.23.1.1	Accessoires indispensables	41
8.23.1.2	Montage	41
8.23.1.3	Utilisation du produit dans le véhicule.....	41
8.23.1.4	Restrictions d'utilisation	44
8.23.2	Zenit onn F CLT, Zenit onn R CLT	45
9	Nettoyage	45
9.1	Nettoyage	45
9.1.1	Nettoyage à la main	45
9.1.2	Nettoyage du coussin d'assise	46
9.1.3	Nettoyage des sangles.....	46
9.2	Désinfection	46
10	Transport.....	47
11	Stockage	48
11.1	Entreposage en cas d'utilisation quotidienne	48
11.2	Entreposage en cas d'absence prolongée.....	48
12	Maintenance	48
12.1	Intervalles de maintenance	48
12.2	Objet de la maintenance	49
13	Réparation	49
14	Mise au rebut.....	49
14.1	Consignes relatives à la mise au rebut	49
15	Informations légales.....	49
15.1	Responsabilité	49
15.2	Garantie commerciale.....	49
16	Caractéristiques techniques.....	49
17	Annexes.....	51
17.1	Valeurs limites pour les fauteuils roulants transportables dans les trains	51

1 Généralités

INFORMATION

Date de la dernière mise à jour : 2026-02-05

- ▶ Veuillez lire attentivement l'intégralité de ce document avant d'utiliser le produit ainsi que respecter les consignes de sécurité.
- ▶ Demandez au personnel spécialisé de vous expliquer comment utiliser le produit en toute sécurité.
- ▶ Adressez-vous au personnel spécialisé si vous avez des questions concernant le produit ou en cas de problèmes.
- ▶ Signalez tout incident grave survenu en rapport avec le produit, notamment une aggravation de l'état de santé, au fabricant et à l'autorité compétente de votre pays.
- ▶ Conservez ce document.

INFORMATION

- ▶ Vous pouvez obtenir de nouvelles informations sur la sécurité et les rappels du produit ainsi que la déclaration de conformité en écrivant à ccc@ottobock.com ou auprès du service après-vente du fabricant (adresses, voir www.ottobock.com).
- ▶ Vous pouvez commander le fichier PDF de ce document en écrivant à ccc@ottobock.com ou auprès du service après-vente du fabricant. Le fichier PDF peut également s'afficher dans un format agrandi.

Vous avez opté pour un produit qui vous offrira de nombreuses possibilités d'utilisation au quotidien, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur.

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec son maniement, son fonctionnement et son utilisation afin d'éviter toute blessure. La présente notice d'utilisation fournit les connaissances nécessaires.

Respecter tout particulièrement les points suivants :

- Tous les utilisateurs et/ou leurs accompagnateurs doivent être formés par un personnel spécialisé à l'utilisation du produit. À l'aide des consignes de sécurité de la présente notice d'utilisation (utilisateur), le personnel spécialisé doit notamment expliquer les risques résiduels aux utilisateurs et/ou aux accompagnateurs.
- Le produit a été adapté aux besoins de l'utilisateur. Seul le personnel spécialisé est autorisé à procéder à des modifications ultérieures. Nous conseillons de procéder **1 fois par an** au contrôle de l'ajustement du produit pour garantir sur la durée un appareillage optimal. Il est recommandé de procéder à un ajustement **1 fois tous les six mois** notamment pour les utilisateurs dont l'anatomie change (par ex. les mensurations, le poids).
- Le produit est susceptible de différer des variantes représentées. Toutes les options décrites dans la présente notice d'utilisation ne sont pas installées sur le produit.
- Les accessoires et toutes les options disponibles pour ce produit sont répertoriés dans le formulaire de commande et dans le catalogue d'accessoires. Le personnel spécialisé ou le service après-vente du fabricant répondra aux questions concernant l'équipement possible du produit.
- Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques relatives à la version décrite dans les présentes instructions d'utilisation.

2 Informations relatives à la sécurité

2.1 Signification des niveaux d'alerte

AVERTISSEMENT! Le non-respect des consignes accompagnées de cette mention peut provoquer des accidents et des blessures graves.

PRUDENCE! Le non-respect des consignes accompagnées de cette mention peut provoquer des accidents et des blessures.

AVIS! Le non-respect des consignes accompagnées de cette mention peut provoquer des dommages techniques.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'utilisation

AVERTISSEMENT!

Risque de blessure dû à des opérations de montage non autorisées

Le produit est déballé par le personnel spécialisé, adapté aux besoins de l'utilisateur et livré dans un état sûr et prêt à l'emploi. Toute modification spontanée du produit non décrite dans ce document peut compromettre la sécurité, le fonctionnement et la fiabilité du produit et entraîner des risques.

- ▶ Conserver les réglages effectués par le personnel spécialisé. Les seuls réglages qui peuvent être modifiés individuellement par l'utilisateur sont ceux décrits dans le chapitre « Utilisation ». En cas de problème, s'adresser au personnel spécialisé qui a procédé au réglage du produit.
- ▶ Ne pas apporter au produit de modifications qui ne sont pas décrites dans ce document.

AVERTISSEMENT!

Risque de blessure en cas de renversement ou de chute en raison d'un manque de capacités physiques ou psychiques

Certains modèles et réglages du produit ont pour effet de le faire basculer vers l'arrière en raison de sa conception. Cette spécificité constitue un choix délibéré afin de permettre aux utilisateurs disposant des facultés corporelles adéquates de se déplacer avec vélocité et agilité. Les utilisateurs présentant des facultés physiques et psychiques appropriées peuvent profiter de tels modèles et réglages.

- ▶ Veuillez noter que le produit est destiné uniquement aux utilisateurs expérimentés désirant pratiquer une activité sportive qui sont en mesure de conduire le fauteuil roulant avec adresse grâce à leurs capacités physiologiques.

AVERTISSEMENT!

Risque de blessure dû à une manipulation incorrecte du produit

- ▶ Seul un utilisateur ou un accompagnateur bien informé est autorisé à utiliser le produit.
- ▶ Avant chaque utilisation, vérifier que le produit est bien en état de fonctionner et n'est pas endommagé.
- ▶ Inspecter régulièrement le produit pour déceler d'éventuelles traces d'usure et des dommages, et respecter les intervalles d'entretien prescrits. Les performances et la fiabilité du produit dépendent de l'entretien et de l'entretien.
- ▶ Respectez la durée de vie prévue du produit. Une utilisation du produit dépassant la durée de vie indiquée entraîne une augmentation des risques résiduels.
- ▶ Mettre immédiatement le produit hors service en cas de constatation d'erreurs, de défauts ou d'autres dangers. Il peut s'agir de mouvements incontrôlés ainsi que de bruits/d'odeurs inattendus ou non constatés auparavant, qui divergent fortement de l'état du produit à sa livraison. Contacter immédiatement le personnel spécialisé.
- ▶ Ne pas utiliser le produit à d'autres fins que son usage prévu. Respecter les caractéristiques techniques et respecter les conditions d'environnement admissibles.
- ▶ Lors du franchissement d'obstacles, notez que le produit peut se renverser ou tomber si les accompagnateurs soulèvent le produit de manière incorrecte.
- ▶ Soulevez le produit uniquement au niveau de composants solidement soudés (par ex. le cadre principal) et non sur des composants vissés ou assemblés.
- ▶ Ne pas dépasser la charge maximale admise (voir la plaque signalétique et le chapitre « Caractéristiques techniques »).
- ▶ Important : certains accessoires et dispositifs annexes réduisent la capacité de charge restante.
- ▶ L'accrochage de charges (sacs à dos p. ex.) au produit peut altérer la stabilité. Il n'est donc pas autorisé d'accrocher des charges supplémentaires au fauteuil roulant.
- ▶ Tous les matériaux utilisés, tels que les toiles, les coussins d'assise, les rembourrages et les housses, répondent aux exigences en vigueur en matière de résistance au feu (difficilement inflammable). Néanmoins, ils peuvent s'enflammer en cas de manipulation inappropriée ou de négligence avec des sources d'inflammation (feu ouvert, cigarettes allumées, etc.). Éloigner donc toute source d'inflammation.
- ▶ Utiliser le produit pendant toute ses étapes de vie conformément à la réglementation locale.

PRUDENCE!

Lors de l'utilisation, la peau peut être en contact direct et permanent avec certaines parties du produit.

- ▶ Vérifier que la peau est intacte avant et pendant l'utilisation du produit. Porter une attention particulière aux zones cutanées entrant en contact direct avec le produit.
- ▶ Veiller à un soin minutieux de la peau ainsi qu'à soulager les points de pression. En cas de lésions cutanées, cesser d'utiliser le produit et s'adresser au personnel spécialisé.
- ▶ Pour éviter les écorchures et les irritations de la peau sur les pieds, ne pas utiliser les repose-pied avec revêtement antidérapant pieds nus.

PRUDENCE!**Risque de blessures et d'endommagement du produit en raison de conditions d'environnement extrêmes**

- ▶ Ne pas exposer le produit à des températures extrêmes (par ex. rayonnement solaire permanent, sauna, proximité immédiate d'appareils de chauffage, froid extrême permanent).

PRUDENCE!**Altération des résultats de l'examen ou de l'efficacité des traitements en raison des interactions du produit avec les appareils utilisés**

Les examens diagnostiques et les traitements thérapeutiques avec des dispositifs médicaux peuvent entraîner des interactions non autorisées entre le produit et les dispositifs utilisés.

- ▶ Les examens et les traitements doivent être effectués exclusivement dans les conditions prescrites. Échanger avec le personnel médical spécialisé quant à l'utilisation et la conservation du produit pendant l'examen et le traitement.

2.3 Consignes de sécurité pour la conduite**AVERTISSEMENT! Risque d'accident lors de la conduite**

- ▶ S'entraîner d'abord à utiliser le produit sur un terrain plat où rien n'échappe à la vue de l'utilisateur.
- ▶ Avec un accompagnateur assurant la sécurité, apprendre à connaître les réactions du produit en fonction des déplacements du centre de gravité, par ex. sur des pentes, dans des montées et des descentes ou lors du franchissement d'obstacles.
- ▶ Dans la mesure du possible, toujours monter dans le produit par le côté.
- ▶ Ne pas mettre la main entre la roue motrice et le frein de stationnement ou entre la roue motrice et le protège-vêtements lorsque le produit est en mouvement.
- ▶ Ne pas mettre la main dans les rayons des roues motrices qui tournent.
- ▶ En cas de manque de protection des mains, la chaleur dégagée lors du freinage à l'aide de mains courantes peut provoquer des brûlures. Porter des gants pour fauteuil en cas de conduite à grande vitesse.
- ▶ Ne pas utiliser le frein de stationnement pour freiner pendant la conduite.
- ▶ Utiliser le frein de stationnement pour bloquer le fauteuil roulant sur un sol inégal ou lors d'un transfert (par ex. dans un véhicule).
- ▶ Adapter la vitesse aux conditions et la réduire en conséquence aux endroits dangereux, en pente et lors du franchissement d'obstacles. Les zones à risques et obstacles classiques sont les suivants :
 - les passages étroits au bord de cours d'eau, talus et précipices (par ex. au bord de murs de quai, digues, etc.) ;
 - les espaces ou zones étroites ;
 - les bordures de trottoir et marches
 - les fortes pentes (par ex. en montagne, en direction des routes) ;
 - les terrains non macadamisés (chantiers, croisements, passages à niveau) ;
 - les sols enneigés.
- ▶ Se déplacer en marche arrière uniquement sur de courtes distances et des surfaces planes.
- ▶ En cas de conduite dans l'obscurité, porter des vêtements clairs ou réfléchissants. Équiper le produit d'un éclairage actif. Veiller à ce que les réflecteurs apposés sur le produit soient bien visibles.
- ▶ Lors de l'utilisation des transports en commun, toujours respecter les exigences légales en vigueur correspondantes ainsi que les consignes de sécurité de l'opérateur des transports en commun.
- ▶ Utiliser les sièges installés à cet effet dans les transports en commun. En cas de nécessité de se servir du fauteuil roulant comme d'un siège, ne le faire qu'aux emplacements prévus à cet effet en se servant des équipements de fixation. Toujours veiller à une bonne stabilité.

AVERTISSEMENT! Risque d'accident lors du franchissement d'obstacles

- ▶ Utiliser les dispositifs techniques existants (p. ex. rampes d'accès, ascenseurs) pour franchir les escaliers et les obstacles. Si aucun dispositif n'est disponible, demander l'aide d'un accompagnateur.
- ▶ Soulever les roues avant avant de franchir les obstacles. Utiliser si nécessaire un anti-bascule ou se faire aider par d'autres personnes.
- ▶ Pour pousser le fauteuil roulant ou franchir des obstacles, seule l'utilisation des poignées de poussée est autorisée. Utiliser si nécessaire l'aide au basculement. L'accompagnateur doit alors veiller à avoir une position debout stable et à bien tenir les poignées (des deux côtés).
- ▶ Traverser les obstacles à angle droit et les franchir en un seul passage.

- ▶ Éviter de « sauter » les marches.
- ▶ Rester bien appuyé contre le dossier du fauteuil roulant lors du franchissement des obstacles.
- ▶ Ne pas utiliser les escaliers mécaniques.
- ▶ Traverser les passages à niveau de sorte que les roues directrices ne puissent se bloquer dans l'espace entre le rail et le revêtement de la chaussée.

AVERTISSEMENT! Risque d'accident lors de la conduite en montée ou descente de pentes

- ▶ Franchir uniquement les obstacles, côtes et descentes qui ne dépassent pas la valeur maximum autorisée. Consulter le chapitre « Caractéristiques techniques » pour plus de détails (consulter la page 49).
- ▶ Ne pas franchir d'obstacles en montant ou descendant des pentes.
- ▶ Éviter les montées et descentes du produit ainsi que les arrêts prolongés lors de montée et de descente de pentes.
- ▶ Ne jamais emprunter une descente en marche arrière. La marche arrière est autorisée sous surveillance pour les courtes manœuvres effectuées sur des rampes (par ex. pour quitter un véhicule destiné au transport de personnes à mobilité réduite).

2.4 Autres remarques

AVIS!

Détérioration du produit par une utilisation en dehors des conditions ambiantes autorisées

- ▶ Utiliser uniquement le produit dans la plage de température autorisée (voir chapitre « Conditions d'environnement »).
- ▶ Nettoyer régulièrement les paliers des roues afin que ces derniers ne soient pas affectés par du sable ou d'autres particules de saletés.

INFORMATION:

- ▶ Noter que tous les accessoires et les éléments ajoutés sur le produit réduisent la capacité de charge restante.
- ▶ Bien que le produit respecte toutes les directives et normes applicables, il est possible que les systèmes d'alarme (par ex. dans les grands magasins) réagissent au produit. Le cas échéant, enlever le produit de la zone déclenchant la réaction.

3 Description du produit

3.1 Vue d'ensemble du produit Zenit onn F

Le fauteuil roulant pliable Zenit onn F est équipé d'un châssis ouvert en aluminium (en option en carbone). Grâce au système de pliage Easy Go, déplier le produit requiert peu d'efforts.

1



L'illustration peut montrer l'équipement en option

1	Dossier/toile de dossier	9	Support latéral réglable avec logement de roue motrice
2	Protège-vêtements (avec accoudoir)	10	Bouton de déclenchement de l'axe à déverrouillage rapide
3	Coussin d'assise avec toile de l'assise en dessous	11	Rallonge d'empatement avec deuxième axe (en option)
4	Châssis	12	Mécanisme de pliage
5	Repose-pied fixe, avec palette repliable	13	Roue motrice avec main courante

6	Fourche de roue directrice	14	Barre de dossier, repliable
7	Roue directrice	15	Poignée de poussée (en option)
8	Frein à genouillère		

3.2 Vue d'ensemble du produit Zenit onn F CLT

Le fauteuil roulant pliable Zenit onn F CLT est équipé d'un châssis ouvert en aluminium. Grâce au système de pliage Easy Go, déplier le produit requiert peu d'efforts. Les logements des fourches de roues directrices, les supports latéraux permettant de fixer les logements de roues motrices et les logements des freins sont soudés et inamovibles.

2



L'illustration peut montrer l'équipement en option

1	Dossier/toile de dossier	9	Support latéral soudé avec logement de roue motrice
2	Protège-vêtements	10	Mécanisme de pliage

3	Assise/habillage d'assise	11	Bouton de déclenchement de l'axe à déverrouillage rapide
4	Châssis	12	Rallonge d'empattement avec deuxième axe (en option)
5	Repose-pied fixe, avec palette repliable	13	Roue motrice avec main courante
6	Frein ciseaux	14	Tube de dossier
7	Roue directrice	15	Poignée de poussée (en option)
8	Fourche de roue directrice		

3.3 Vue d'ensemble du produit Zenit onn R

Le fauteuil roulant à châssis fixe Zenit onn R est équipé d'un châssis en aluminium (ou en option en carbone). Ce modèle de fauteuil roulant à châssis fixe comprenant un axe fixe et palette inamovible offre une géométrie de châssis évitant toute rotation et ainsi une tenue de route résistante aux torsions et une conduite sportive.

3



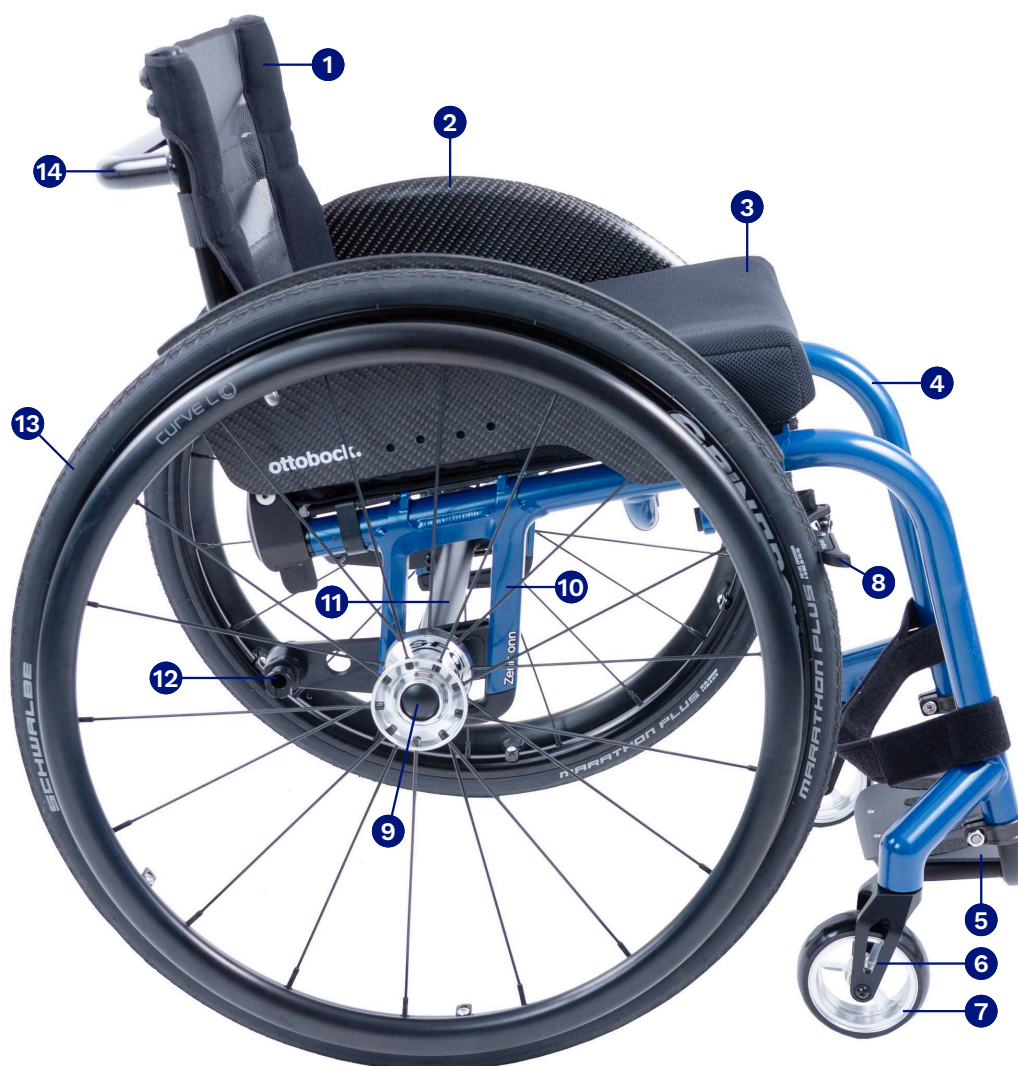
L'illustration peut montrer l'équipement en option

1	Dossier/toile de dossier	9	Support latéral réglable avec logement de roue motrice
2	Protège-vêtements	10	Tube de l'axe fixe
3	Assise/habillage d'assise	11	Bouton de déclenchement de l'axe à déverrouillage rapide
4	Châssis	12	Roue motrice avec main courante
5	Repose-pied fixe, avec palette	13	Anti-bascule (en option)
6	Frein à genouillère	14	Tube de dossier
7	Roue directrice	15	Poignée de poussée (en option)
8	Fourche de roue directrice		

3.4 Vue d'ensemble du produit Zenit onn R CLT

Le fauteuil roulant à châssis fixe Zenit onn R CLT est équipé d'un châssis en aluminium. Le fauteuil roulant à châssis fixe comprenant un axe fixe et une palette inamovible offre une géométrie de châssis évitant toute rotation et ainsi une tenue de route résistante aux torsions et une conduite sportive. Les logements des fourches de roues directrices, les supports latéraux permettant de fixer les logements de roues motrices et les logements des freins sont soudés et inamovibles.

4



L'illustration peut montrer l'équipement en option

1	Dossier/toile du dossier	8	Frein ciseaux
2	Protège-vêtements	9	Bouton de déclenchement de l'axe à déverrouillage rapide
3	Assise/habillage d'assise	10	Support latéral soudé avec logement de roue motrice
4	Châssis	11	Tube de l'axe fixe
5	Repose-pied fixe, avec palette	12	Rallonge d'empattement avec deuxième axe (en option)
6	Fourche de roue directrice	13	Roue motrice avec main courante
7	Roue directrice	14	Barre de dossier

3.5 Plaque signalétique et pictogrammes d'avertissement

Les plaques signalétiques se trouvent sur le châssis.

Étiquette	Signification	
	1	Nom du produit du fabricant
	2	Marquage CE
	3	Charge maximale admise (voir chapitre « Caractéristiques techniques »)
	4	Coordonnées/adresse du fabricant
	5	Numéro de série ¹⁾
	6	Date de fabrication ²⁾
	7	Symbole pour dispositif médical (Medical Device)
	8	AVERTISSEMENT ! Veuillez lire la notice d'utilisation avant toute utilisation du produit. Respecter les consignes de sécurité importantes (par ex. avertissements, mesures de précaution).
	9	Référence du fabricant pour la version du produit
	10	Numéro de série (PI) ^{3),1)}
	11	Référence internationale de l'article (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾


¹⁾ YYYY = année de fabrication ; WW = semaine de fabrication ; PP = lieu de fabrication ; XXXX = numéro courant de production

²⁾ YYYY = année de fabrication ; MM = mois de fabrication ; DD = jour de fabrication

³⁾ UDI-PI selon la norme GS1 ; UDI = Unique Device Identifier, PI = Production Identifier

⁴⁾ UDI-DI selon la norme GS1 ; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

Étiquette	Signification
	<p>Point de fixation permettant de fixer le produit dans les véhicules destinés au transport de personnes à mobilité réduite (véhicules TPMR).</p> <p>Si le symbole n'est pas apposé sur les points de fixation du produit, l'utilisation du produit comme siège dans un véhicule destiné au transport de personnes à mobilité réduite n'est pas autorisé (véhicule TPMR).</p>

Étiquette	Signification
	Risque d'écrasement. Ne placez pas vos mains dans toute zone susceptible de représenter un danger.

3.6 Fonctionnement

Le fauteuil roulant permet uniquement de transporter une personne qui se trouve sur l'assise.

Il est possible d'utiliser le fauteuil roulant aussi bien en milieu intérieur qu'en milieu extérieur, sur un sol stable.

4 Utilisation conforme

Seule une utilisation conforme respectant les consignes de la présente notice d'utilisation permet d'utiliser le produit en toute sécurité. La responsabilité finale d'un fonctionnement exempt d'accident incombe à l'utilisateur.

4.1 Destination

Le fauteuil roulant permet aux personnes présentant provisoirement ou définitivement un handicap partiel ou total des membres inférieurs, ou une incapacité à se tenir debout, de se déplacer quotidiennement de façon autonome et/ou avec l'aide d'un tiers, à l'intérieur ou à l'extérieur.

Le produit est adapté aux utilisateurs dont l'anatomie (par ex. les mensurations, le poids) permet l'utilisation conforme du produit et dont la peau est intacte.

Particularités du modèle CLT

Le modèle CLT du fauteuil roulant dispose de supports latéraux soudés et inamovibles destinés à recevoir les logements des roues motrices, d'un dossier soudé et inamovible ainsi que de logements soudés et inamovibles pour les roues directrices.

Cette version en fauteuil roulant est destinée uniquement aux utilisateurs expérimentés et ambitieux présentant des capacités physiologiques suffisantes leur permettant de conduire le fauteuil avec adresse. Avant d'appareiller cette version, le personnel spécialisé doit vérifier minutieusement l'aptitude de l'utilisateur.

4.2 Conditions d'utilisation

- ▶ Ne pas utiliser le produit dans de l'eau salée pour le protéger des dommages dus à la corrosion ou à l'abrasion.

4.3 Conditions d'environnement

Conditions d'environnement

Températures et humidité de l'air	
Température d'utilisation [°C (°F)]	-10 à +40 (14 à 104)
Température de transport et d'entreposage [°C (°F)]	-10 à +40 (14 à 104)
Humidité de l'air [%]	45 à 85; sans condensation

- Si le fauteuil roulant est mouillé, il est nécessaire de le sécher en l'essuyant.

4.4 Indications

- Mobilité légèrement à fortement limitée ou complètement limitée

4.5 Contre-indications

4.5.1 Contre-indications absolues

- Aucune connue

4.5.2 Contre-indications relatives

- Conditions physiques ou psychiques requises non remplies

4.6 Effets secondaires

Lors de l'utilisation du produit, les effets secondaires suivants peuvent survenir :

- Cervicalgie, myalgie et arthralgie
- Troubles de la circulation sanguine, escarre

En cas de maux, un médecin ou un thérapeute doit être consulté.

4.7 Durée de vie

Durée de vie prévue : **5 ans**

La conception, la fabrication et les consignes relatives à l'utilisation conforme du produit ont été déterminées sur la base de la durée de vie prévue. Elles comprennent également des consignes relatives à la maintenance, à la garantie de l'efficacité et à la sécurité du produit.

- Vérifier et effectuer la maintenance de ce produit au moins une fois par an en suivant les instructions du fabricant (plan de maintenance). Pour atteindre la durée de vie prévue, un contrôle annuel du produit par du personnel spécialisé est obligatoire, conformément au plan de maintenance figurant dans les instructions de service.

4.8 Groupe cible

Ce document est destiné à l'utilisateur du produit et/ou à son accompagnateur.

5 Contenu de la livraison

- Fauteuil roulant prêt à l'emploi
- Notice d'utilisation (utilisateur)
- Accessoires sur commande avec notice d'utilisation correspondante

6 Accessoires

Différents accessoires permettent d'ajuster l'équipement de base aux besoins individuels de l'utilisateur. Le fonctionnement et l'utilisation des accessoires sont décrits plus en détail dans le chapitre « Utilisation » ou dans une notice d'utilisation propre à l'accessoire.

En cas de problème ou de question relatifs aux accessoires, contacter le personnel spécialisé qui a procédé au réglage de ce produit.

La charge maximale autorisée du produit est indiquée sur la plaque signalétique (Plaque signalétique). L'ajout ultérieur d'accessoires réduit la charge maximale du poids de chaque accessoire.

7 Mise en service du produit

Modèles pliables : Zenit onn F; Zenit onn F CLT

5



- 1) Emboîter les roues motrices (consulter la page 20).
- 2) Déplier le fauteuil roulant (consulter la page 19).
- 3) **Pour l'option « Dossier, inclinable, rabattable » :** replier le dossier vers le haut (consulter la page 23).
- 4) **Pour l'option « Protège-vêtements, fixation enfichable/amovible » :** brancher les protège-vêtements (consulter la page 29).
- 5) **Pour l'option « Protège-vêtements, pivotant » :** faire pivoter les protège-vêtements vers le bas (consulter la page 29).
- 6) **Pour l'option « Poignées de poussée, rabattables » :** relever les poignées de poussée (consulter la page 32).
- 7) **Pour l'option « Poignées de poussée, amovibles » :** mettre en place les poignées de poussée (consulter la page 32).
- 8) **Pour l'option « Poignées de poussée, télescopables » :** régler les poignées de poussée à la hauteur désirée (consulter la page 31).
- 9) **Pour l'option « Repose-pied, pivotant » :** faire pivoter la palette vers l'intérieur dans l'espace pour les pieds, replier et enclencher le verrouillage (consulter la page 33).
- 10) **Pour l'option « Repose-pied, repliable (en continu) » :** enclencher le verrouillage après que la palette se soit rabattue automatiquement lors du dépliage (consulter la page 33).
- 11) **Pour l'option « Barre transversale du cadre avant » :** monter la barre transversale du cadre avant (consulter la page 34).
- 12) Poser le coussin d'assise (consulter la page 26).

Modèles non pliables avec cadre rigide : Zenit onn R; Zenit onn R CLT

6



- 1) Emboîter les roues motrices (consulter la page 20).
- 2) **Pour l'option « Dossier, inclinable, rabattable » :** replier le dossier vers le haut (consulter la page 23).
- 3) **Pour l'option « Protège-vêtements, fixation enfichable/amovible » :** brancher les protège-vêtements (consulter la page 29).
- 4) **Pour l'option « Protège-vêtements, pivotant » :** faire pivoter les protège-vêtements vers le bas (consulter la page 29).
- 5) **Pour l'option « Poignées de poussée, rabattables » :** relever les poignées de poussée (consulter la page 32).
- 6) **Pour l'option « Poignées de poussée, amovibles » :** mettre en place les poignées de poussée (consulter la page 32).
- 7) **Pour l'option « Poignées de poussée, télescopables » :** régler les poignées de poussée à la hauteur désirée (consulter la page 31).
- 8) **Pour l'option « Repose-pied, pivotant » :** faire pivoter la palette vers l'intérieur dans l'espace pour les pieds, replier et enclencher le verrouillage (consulter la page 33).
- 9) Poser le coussin d'assise (consulter la page 26).

8 Utilisation**⚠ PRUDENCE****Points de pincement apparents**

Coincement et pincement provoqués par une mauvaise manipulation

- ▶ Saisissez le fauteuil roulant uniquement par les éléments indiqués lorsque vous le déployez ou le repliez.

⚠ PRUDENCE**Absence de contrôle du montage avant la mise en service**

Basculement, chute dus à une erreur de réglage ou de montage

- ▶ Lors de la première mise en service, vérifier les pré-réglages du fauteuil roulant en se faisant aider par le personnel spécialisé afin d'assurer la sécurité.
- ▶ Vérifier que les roues motrices sont mises en place correctement lors de chaque opération de montage. Les axes à déverrouillage rapide doivent être fermement verrouillés dans les logements de l'axe à déverrouillage rapide.
- ▶ S'assurer notamment que le produit est stable, que les roues motrices tournent librement et que les freins fonctionnent correctement.
- ▶ Vérifier la pression d'air. La pression d'air appropriée est imprimée sur le flanc des pneus. Veiller à ce que les deux pneus soient gonflés avec une pression d'air identique.

8.1 Autres consignes d'utilisation

- L'accrochage de charges (sacs à dos p. ex.) au produit peut altérer la stabilité. Il n'est donc pas autorisé d'accrocher des charges supplémentaires au fauteuil roulant.
- La largeur totale recommandée pour les fauteuils roulants manuels prêts à fonctionner est de **700 mm**. Cette spécification a pour objectif d'assurer une utilisation sans restrictions, par ex. dans les issues de secours. Tenir compte du fait que, sur les variantes présentant une largeur de l'assise très importante, les dimensions du produit peuvent dépasser les valeurs recommandées pour les dimensions et la marge de manœuvre des fauteuils roulants à propulsion musculaire (consulter la page 49 sqq.).

- Les fauteuils roulants de cette série répondent en général aux exigences techniques minimales pour les fauteuils roulants transportables dans les trains. Il convient de noter qu'en raison des différentes versions de fauteuils roulants, chaque fauteuil roulant ne peut éventuellement pas remplir toutes les exigences minimales (consulter la page 51).

8.2 Montée dans le fauteuil roulant et transfert

⚠ PRUDENCE

Comportement inadéquat lors de la montée sur le produit

Chute, basculement et déplacement du produit dus à une mauvaise manipulation

- ▶ Activez le frein de stationnement avant chaque montée, descente ou transfert.
- ▶ Dans la mesure du possible, montez toujours par le côté dans le fauteuil roulant.
- ▶ Ne vous appuyez jamais avec vos pieds sur les palettes en montant ou en descendant du produit.
- ▶ Ne vous appuyez pas sur le frein de stationnement lors de la montée/descente.

Chaque utilisateur peut choisir la façon de monter et de descendre qui lui convient le mieux. Il est conseillé de consulter un thérapeute pour choisir la méthode adaptée et pour s'entraîner.

Pour monter dans le fauteuil roulant, l'utilisateur peut en principe s'appuyer sur les tubes de châssis, la surface d'assise ou les protège-vêtements.

Si la montée autonome dans le fauteuil roulant n'est pas possible, la montée ou le transfert doit toujours avoir lieu avec l'aide d'une tierce personne. De plus, le fabricant propose des aides au transfert (par ex. planches de transfert).

8.3 Pliage du fauteuil roulant

Versions pliables Zenit onn F, Zenit onn F CLT

Les versions pliables du fauteuil roulant sont équipées d'une palette repliable ou pivotante et d'un système de dossier sans dossier ou avec dossier pliable.



- 1) Activer le frein de stationnement (consulter la page 22).
- 2) Retirer le coussin d'assise (consulter la page 26).
- 3) **Pour l'option « Barre transversale du cadre avant »** : démonter la barre transversale du cadre avant (consulter la page 34).
- 4) **Pour l'option « Repose-pied, pivotant »** : relever la palette et la basculer (consulter la page 33).
- 5) **Pour l'option « Repose-pied, pliable »** : relever la palette.
- 6) **Pour l'option « Barre de dossier, repliable »** : plier la barre de dossier (consulter la page 25).
- 7) Tirer sur l'anse de déverrouillage du mécanisme de pliage ❶.
- 8) Plier le fauteuil roulant.



9) Attacher le cordon.

8.4 Dépliage du fauteuil roulant

Versions pliables Zenit onn F; Zenit onn F CLT

Les versions pliables du fauteuil roulant sont équipées d'une palette repliable ou pivotante et d'un système de dossier sans dossier ou avec dossier pliable.



- 1) Si besoin : emboîter les roues motrices (consulter la page 20).
- 2) Ouvrir le cordon.
- 3) Déplier le fauteuil roulant en tirant sur le côté au niveau de la roue motrice.
- 4) **Pour l'option « Repose-pied, pivotant »** : faire pivoter la palette vers l'intérieur dans l'espace pour les pieds, replier et enclencher le verrouillage (consulter la page 33).
- 5) **Pour l'option « Repose-pied, repliable (en continu) »** : enclencher le verrouillage après que la palette se soit rabattue automatiquement lors du dépliage (consulter la page 33).
- 6) **Pour l'option « Barre transversale du cadre avant »** : monter la barre transversale du cadre avant (consulter la page 34).
- 7) **Pour l'option « Barre de dossier, repliable »** : vérifier que la barre de dossier est en position verrouillée (consulter la page 25).
- 8) Poser le coussin d'assise (consulter la page 26).

8.5 Roues motrices

⚠ AVERTISSEMENT

Montage incorrect des roues amovibles

Basculement, chute de l'utilisateur provoqués par le détachement des roues

- ▶ Après chaque montage, vérifier que les roues amovibles sont bien fixées. Les axes à déverrouillage rapide doivent être bien fixés dans le logement de l'axe à déverrouillage rapide.

⚠ AVERTISSEMENT

Pneus défectueux

Accident/chute dus à une mauvaise adhérence, un effet de freinage limité ou une manœuvrabilité insuffisante

- ▶ S'assurer que les pneus sont suffisamment gonflés. Respecter pour cela les indications figurant au chapitre « Caractéristiques techniques » ou sur le flanc des pneus.
- ▶ Veiller à ce que les deux pneus soient gonflés avec une pression d'air identique.
- ▶ S'assurer que le profil des pneus est suffisant.

⚠ PRUDENCE**Erreur lors du retrait ou de la mise en place des roues**

Basculement, chute dus à une erreur de montage

- ▶ Lors d'un changement de roue, l'utilisateur ne doit pas être assis dans le fauteuil roulant.
- ▶ Placer le fauteuil roulant sur un sol stable lors du changement de roue.
- ▶ Empêcher le fauteuil roulant de basculer et de rouler lors du changement de roue.
- ▶ Si la roue motrice ne peut pas être bloquée de manière sûre ou si la roue motrice présente trop de jeu latéralement, contacter immédiatement le personnel spécialisé.

⚠ PRUDENCE**Mains dans les pièces d'entraînement apparentes**

Coincement et écrasement provoqués par une mauvaise manipulation

- ▶ Ne mettez pas la main entre la roue motrice et le frein de stationnement ou entre la roue motrice et le protège-vêtements lorsque vous propulsez le produit.
- ▶ Pendant le déplacement, ne placez pas vos mains dans les rayons de la roue motrice qui tourne.

⚠ PRUDENCE**Dégagement de chaleur lors du freinage avec les mains courantes**

Brûlures causées par un manque de protection des mains

- ▶ Portez des gants pour fauteuil roulant lorsque vous roulez à grande vitesse.

8.5.1 Retrait et enfichage des roues motrices avec axe à déverrouillage rapide

Les mains courantes des roues motrices permettent de bouger, manœuvrer, freiner et stopper le fauteuil roulant.

Les roues motrices dotées d'un axe à déverrouillage rapide peuvent être retirées du fauteuil roulant pour simplifier son transport.

11

**Retrait de la roue motrice**

- 1) Désactiver le frein de stationnement (consulter la page 22).
- 2) Placer les doigts dans les rayons à proximité du moyeu.
- 3) Appuyer avec le pouce sur le bouton-poussoir de l'axe à déverrouillage rapide.
- 4) Tirer la roue motrice vers l'extérieur.

Roue motrice enfichable

- 1) Placer les doigts au milieu dans les rayons à proximité du moyeu.
- 2) Appuyer avec le pouce sur le bouton-poussoir de l'axe à déverrouillage rapide.
- 3) Insérer l'axe à déverrouillage rapide dans le moyeu de roue jusqu'à la butée et relâcher le bouton-poussoir.
 - L'axe à déverrouillage rapide s'enclenche de manière audible.
- 4) Vérifier que la roue motrice est correctement mise en place.
 - La roue motrice ne doit pas pouvoir être enlevée.

8.5.2 Montage et enfichage des roues motrices avec axe à déverrouillage rapide

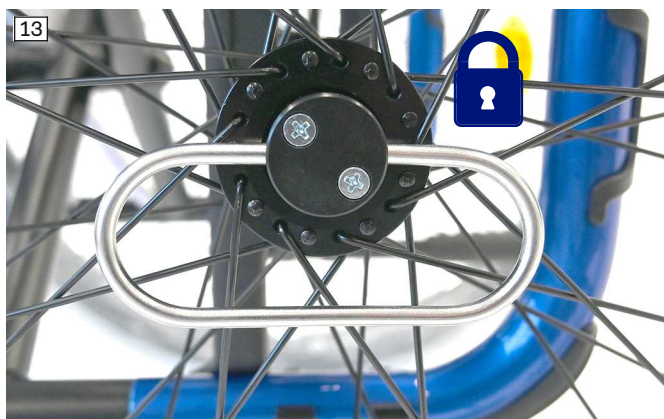
L'axe à déverrouillage rapide avec aide au déverrouillage pour personnes tétraplégiques permet également aux personnes dont la mobilité des bras et des mains est fortement limitée de monter les roues motrices.

Déverrouillage de l'aide au déverrouillage



- 1) Désactiver le frein de stationnement (consulter la page 22).
- 2) Ouvrir l'aide au déverrouillage de sorte que la poignée soit orientée vers l'extérieur et perpendiculaire à la roue motrice.
→ L'axe à déverrouillage rapide est déverrouillé.
- 3) Enlever la roue motrice.

Verrouillage de l'aide au déverrouillage



- 1) Enficher la roue motrice sur l'axe à déverrouillage rapide.
- 2) Replier la poignée de l'aide au déverrouillage de manière à ce qu'elle soit parallèle à la roue.
- 3) Vérifier que la roue motrice est correctement mise en place.
→ La roue motrice doit être bloquée sans jeu dans le logement de l'axe à déverrouillage rapide après le verrouillage, mais ne doit pas pouvoir être retirée.

8.5.3 Rallonge de l'empattement

⚠ AVERTISSEMENT

Absence de fonctionnement du frein lorsque les roues motrices est en position arrière

Chute, collision en cas de défaillance de la fonction de freinage du frein de stationnement

- ▶ Noter qu'avec l'extension de l'empattement à double essieu, après avoir déplacé les roues motrices dans le logement arrière de l'axe à déverrouillage rapide, le frein de stationnement du fauteuil roulant ne peut plus être utilisé.
- ▶ Pendant le transport du véhicule TPMR, la roue motrice doit être insérée dans le logement avant de l'axe à déverrouillage rapide (consulter la page 44).

Rallonge d'empattement avec deuxième position de l'axe



Dans le cas d'une rallonge d'empattement avec deuxième position de l'axe, les roues motrices peuvent être utilisées au choix dans les logements de l'axe à déverrouillage rapide ❶ avant ou arrière ❷.



Une fois mis en position arrière ②, le frein de stationnement ne fonctionne plus.

8.6 Freins

Les freins de stationnement évitent tout déplacement du fauteuil roulant lorsqu'il est à l'arrêt.

8.6.1 Utilisation des freins de stationnement

⚠ AVERTISSEMENT

Utilisation non conforme du frein de stationnement

Chute due à un freinage brusque, un déplacement involontaire du produit, un écrasement des mains

- ▶ Ne pas utiliser le frein de stationnement pour freiner pendant la conduite.
- ▶ Utilisez toujours le frein de stationnement des deux côtés.
- ▶ Utilisez le frein de stationnement pour immobiliser le produit sur un sol inégal ou lors d'un transfert (par ex. dans un véhicule).
- ▶ Ne mettez pas la main dans la partie située entre la roue motrice et le frein de stationnement lorsque vous poussez le produit.
- ▶ Assurez-vous que le frein à genouillère est correctement réglé (écart de **5 mm** max. entre le boulon de pression et le pneu). Le boulon de freinage doit immobiliser la roue motrice de manière fiable.
- ▶ Veuillez vous adresser au personnel spécialisé qui a procédé aux réglages de votre produit pour le réajustement du frein de stationnement.

Frein à genouillère



Activation du frein à genouillère

- ▶ Pousser la poignée du frein à genouillère ① vers l'avant.
→ Le boulon de freinage ② bloque la roue motrice.

Désactivation du frein à genouillère

- ▶ Tirer la poignée du frein à genouillère ① vers le haut.
→ Le boulon de freinage ② débloque la roue motrice.

Frein ciseaux



Activation du frein ciseaux

- ▶ Placer la main sous le siège et tirer la poignée du frein ciseaux ① latéralement vers l'arrière, puis appuyer sur la roue motrice jusqu'à ce qu'elle s'enclenche fermement.
 - Le boulon de freinage bloque la roue.



Désactivation du frein ciseaux

- ▶ Déplier la poignée du frein ciseaux ① vers l'avant.
 - Le boulon de freinage débloque la roue.

8.6.2 Utilisation de la rallonge de levier de frein

La rallonge du levier de frein emboîtable facilite l'actionnement du frein à genouillère. Pour faciliter le transfert dans le fauteuil roulant, la rallonge du levier de frein peut être retirée. La rallonge du levier de frein est bloquée sur le levier de frein avec un élastique.



Retrait de la rallonge du levier de frein

- 1) Retirer la rallonge ① du levier de frein ② vers le haut.
- 2) Déplacer la rallonge du levier de frein vers l'avant ou sur le côté.

Pose de la rallonge du levier de frein

- ▶ Tirer sur la rallonge du levier de frein ① et l'enficher de nouveau sur le levier de frein ②.

8.7 Dossier

Le produit peut être équipé d'un dossier rigide, d'un dossier à inclinaison réglable ou d'un dossier Baxx.

Dossier standard, droit

Ce dossier est monté à un angle de 90° par rapport à l'assise et ne peut être ni enclenché ni réglé.

Dossier inclinable, rabattable

L'angle du dossier est préréglé et peut être ajusté si nécessaire par le personnel spécialisé.

Le dossier peut être replié sur l'assise.

Rabattre le dossier

- 1) Tirer la sangle de l'élément de déclenchement ❶ jusqu'à ce que le mécanisme de rabattement soit débloqué.
- 2) Relâcher la sangle de l'élément de déclenchement, rabattre le dossier vers l'avant et le poser sur le siège.
→ Le dossier s'enclenche fermement en position rabattue.

Relever le dossier

- 1) Tirer la sangle de l'élément de déclenchement ❶ jusqu'à ce que le mécanisme de rabattement soit débloqué.
- 2) Relâcher la sangle de l'élément de déclenchement, rabattre le dossier vers le haut jusqu'à ce qu'il se verrouille en position finale.



Dossier Baxx

Ce système de dossier comprenant une plaque en aluminium fixe adaptée à l'anatomie permet un positionnement optimal. Les évidements dans la coque du dossier assurent un faible poids et simplifient la manipulation.

Pour plus d'informations sur l'utilisation, le nettoyage et la maintenance, consulter la notice d'utilisation jointe.



8.8 Barre de dossier

⚠ AVERTISSEMENT

Soulèvement incorrect par les accompagnateurs

Basculement, chute de l'utilisateur due à un levage incorrect

- ▶ Veuillez noter que la barre de dossier repliable ne doit pas être utilisée pour soulever le produit.
- ▶ Soulever le produit uniquement en le saisissant au niveau de composants immobiles et fixes.

Le produit peut être équipé ou non d'une barre de dossier soudée ou repliable.

8.8.1 Barre de dossier repliable

Pliage de la barre de dossier



- ▶ Avec la main, appuyer légèrement sur l'articulation par le bas pour la mettre en position déverrouillée.

Dépliage de la barre de dossier



- ▶ Lors du dépliage, l'articulation se déplace généralement automatiquement en position verrouillée. Après le dépliage, vérifier la position de l'articulation et appuyer légèrement avec la main par le haut.

8.8.2 Barre de dossier rigide



La barre de dossier rigide peut être utilisée pour soulever le produit.

Associé à un dossier rabattable, le dossier peut être rabattu sur l'assise avant d'être soulevé.

8.9 Coussin d'assise

8.9.1 Retrait et fixation du coussin d'assise

Fixation du coussin d'assise

- ▶ Appuyer le coussin d'assise sur la toile de l'assise et l'attacher avec la fermeture Velcro pour éviter qu'il ne glisse.

Retrait du coussin d'assise

- ▶ Détacher le coussin d'assise de la fermeture Velcro et le retirer de la toile de l'assise.

8.10 Toile de l'assise

⚠ PRUDENCE

Usure de la toile

Anomalies posturales dues à une toile endommagée

- ▶ En cas de dommages, remplacer immédiatement la toile du siège et du dossier afin d'éviter toute perte de fonctionnalité de la toile.

Le produit est muni d'une toile d'assise et de dossier. Les pressions subies pendant l'utilisation du fauteuil roulant sont ainsi réduites.

Le coussin d'assise est fixé aux bandes velcro de la toile de l'assise.

8.11 Toile de dossier

⚠ PRUDENCE

Usure de la toile

Anomalies posturales dues à une toile endommagée

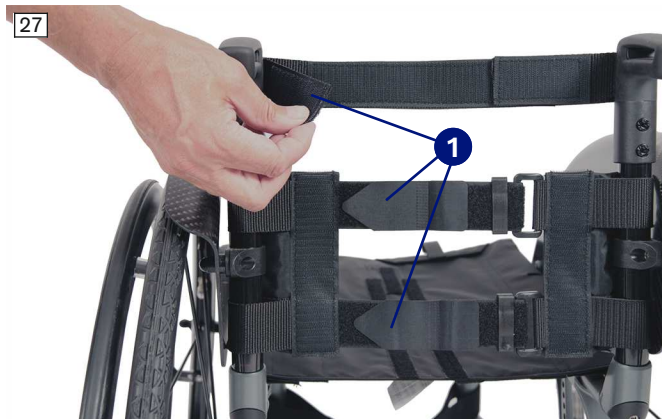
- ▶ En cas de dommages, remplacer immédiatement la toile du siège et du dossier afin d'éviter toute perte de fonctionnalité de la toile.

Le produit est muni d'une toile d'assise et de dossier. Les pressions subies pendant l'utilisation du fauteuil roulant sont ainsi réduites.

Le rembourrage du dossier est fixé aux bandes Velcro de la toile du dossier.

8.11.1 Réglage de la toile du dossier ajustable

Il est possible d'adapter certaines parties de la toile du dossier aux besoins de l'utilisateur.



- 1) Desserrer le rembourrage du dossier et les morceaux de velcro verticaux entre les deux sangles supérieures.
- 2) Détacher la fermeture Velcro des sangles ❶.

28



- 3) Ajuster les sangles pour obtenir la tension souhaitée.
Pour cela, il sera peut-être nécessaire de sortir/d'enfiler les sangles dans les languettes 2.
- 4) Les sangles trop longues peuvent être raccourcies.
Pour cela, détacher les extrémités 3 des sangles, couper les sangles et remettre les extrémités en place.
- 5) Placer les morceaux de Velcro verticaux entre les deux sangles supérieures et les attacher.
- 6) Poser le rembourrage du dossier et le fixer à l'aide des bandes Velcro.

8.11.2 Tension ultérieure de la toile du dossier « ultralégère »

La toile du dossier peut être resserrée ultérieurement ou desserrée si nécessaire.

29



- 1) Ouvrir toutes les fermetures Velcro 1 sur la face arrière.
- 2) Repositionner les extrémités des fermetures Velcro sur la pièce cousue 2.
→ Pour serrer : tirer sur les extrémités des fermetures Velcro, les replacer et appuyer.
→ Pour desserrer : relâcher la tension, replacer les extrémités des fermetures velcro et appuyer.

30



8.11.3 Retrait/pose de la toile du dossier « ultralégère »

La toile du dossier « ultraléger » en combinaison avec des poignées de poussée rabattables et sans barre de dossier peut être enlevée pour le nettoyage.



- 1) Ouvrir toutes les fermetures Velcro sur la face arrière de la toile du dossier.
- 2) Retirer la sangle supérieure des deux côtés des fentes des poignées de poussée ①.
- 3) Enrouler toutes les autres sangles vers l'avant et enlever la toile.

8.12 Rembourrage du dossier

8.12.1 Retrait et fixation du rembourrage du dossier

Retrait du rembourrage du dossier

- 1) Retirer le coussin d'assise (consulter la page 26).
- 2) Retirer le rembourrage du dossier de la toile de l'assise (voir ill. 32) en le tirant vers l'arrière.
- 3) Retirer le rembourrage du dossier des fermetures Velcro de la toile du dossier (voir ill. 33).

Fixation du rembourrage du dossier

- 1) Placer par l'arrière le bord du rembourrage du dossier sur la fermeture Velcro supérieure (voir ill. 34).
- 2) Rabattre le rembourrage du dossier et le fixer sur les sangles de la toile à l'aide des fixations Velcro (voir ill. 35).
- 3) Tirer vers l'avant la partie de la bavette comportant une bande Velcro et fixez-la à la toile de l'assise à l'aide de la fermeture Velcro.



8.13 Protège-vêtements

⚠ PRUDENCE

Pincement avec les protège-vêtements

Pincement, coincement en raison d'un manque de prudence dans les zones dangereuses

- ▶ Veillez à ne pas vous coincer avec un protège-vêtements ou une pièce appartenant au châssis.

Les protège-vêtements protègent l'utilisateur et ses vêtements de tout encrassement.

Si les accoudoirs sont montés sur le fauteuil roulant, ils offrent à l'utilisateur un soutien supplémentaire pour les avant-bras.

Type de fixation pour protège-vêtements

Les types de fixation des protège-vêtements suivants sont possibles :

- enfichable, amovible (voir ill. 36)
- pivotant (voir ill. 37)
- solidement vissé

Retrait/pose du protège-vêtements

36



Retrait du protège-vêtements

- ▶ Retirer le protège-vêtement ① du guide ② vers le haut.

Montage du protège-vêtements

- ▶ Insérer le protège-vêtement ① par le haut dans le guide ② et le pousser vers le bas jusqu'à la butée.

Pivotement du protège-vêtement

37



- ▶ Retirer le protège-vêtement à l'avant du guide ① à l'aide de la main et le faire pivoter vers le haut.

38



- Faire pivoter les deux protège-vêtements vers l'intérieur pour protéger la toile du dossier et les rabattre avec le dossier sur l'assise.

Rabattement du protège-vêtement

39



- 1) **Si nécessaire** : enlever la roue motrice.
- 2) Faire pivoter le protège-vêtement vers le haut derrière le dossier et le tourner sur le côté.
- 3) Rabattre le protège-vêtement vers le bas jusqu'à ce qu'il se trouve dans le guide ❶.

Réglage des accoudoirs en profondeur

40



- 1) Appuyer sur le bouton à l'extérieur de l'accoudoir.
- 2) Déplacer l'accoudoir vers l'avant ou vers l'arrière.
- 3) Relâcher le bouton lorsque la position souhaitée est atteinte.
→ L'accoudoir s'enclenche automatiquement.

Réglage en hauteur de l'accoudoir

Si le produit est équipé de l'option « protège-vêtements avec accoudoir rembourré », la hauteur de l'accoudoir peut être réglée sur différentes positions sans aucun outil.

41



- 1) Appuyer sur le bouton-poussoir ❶ placé à l'intérieur du protège-vêtements.
- 2) Placer l'accoudoir dans la position souhaitée.
- 3) Relâcher le bouton-poussoir.
→ L'accoudoir s'enclenche automatiquement.

8.14 Poignées de poussée

Les poignées de poussée permettent à l'accompagnateur de pousser plus facilement le fauteuil roulant.

La hauteur de certains modèles de poignées de poussée peut être ajustée aux besoins de la personne qui pousse le produit.

8.14.1 Réglage de la hauteur des poignées de poussée

Le fauteuil roulant peut être équipé de poignées de poussée réglables en hauteur qui offrent à l'accompagnateur une bonne ergonomie lorsqu'il pousse le produit :

- Poignée de poussée « télescopique » : voir ill. 42
- Poignée de poussée « réglable en hauteur, amovible » : voir ill. 43
- Poignée de poussée « réglable en hauteur, amovible pour Baxx » : voir ill. 44

Réglage de la hauteur

- 1) Ouvrir le levier de serrage ❶.
- 2) Régler la hauteur de la poignée de poussée.
INFORMATION: Régler les deux poignées de poussée à la même hauteur.
- 3) Fermer le levier de serrage.

42



43





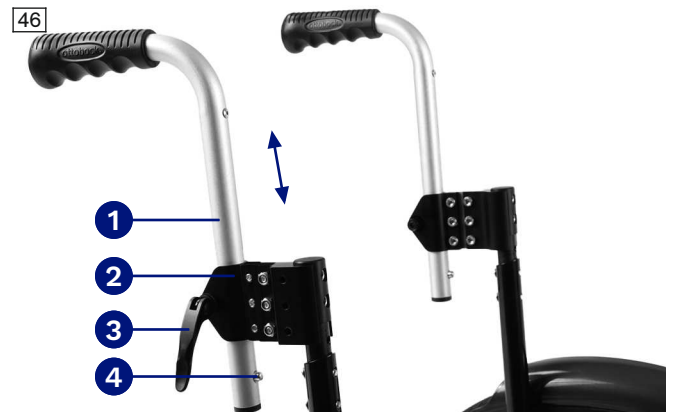
8.14.2 Retrait/pose des poignées de poussée

Retrait des poignées de poussée

- 1) Ouvrir le levier de serrage ③.
- 2) Appuyer sur la goupille ④ et retirer vers le haut la poignée de poussée ① de l'adaptateur ②.

Pose des poignées de poussée

- 1) Appuyer de nouveau la goupille ④ et insérer la poignée de poussée ① dans l'adaptateur ②.
 - 2) Fermer à fond le levier de serrage ③.
- Les deux poignées de poussée doivent être bloquées à la même hauteur.



8.14.3 Rabattement des poignées de poussée



Rabattement des poignées de poussée

- 1) Appuyer sur le bouton de blocage de la poignée de poussée ②.
- 2) Rabattre la poignée de poussée ① à 90°.

Relevage des poignées de poussée

- Relever la poignée de poussée ① à 90°.
 - La poignée de poussée doit s'enclencher de manière audible en position de poussée active.

8.15 Repose-jambes

⚠ PRUDENCE

Utilisation incorrecte des repose-jambes

Basculement, chute provoqués par une erreur d'utilisation du produit

- Relevez les palettes avant la montée sur le produit.

La hauteur du repose-pied a déjà été pré réglée en fonction de la longueur des jambes de l'utilisateur et peut être ajustée si nécessaire par le personnel spécialisé.

L'inclinaison de la palette du repose-jambe a été pré réglée de telle sorte que les articulations des pieds de l'utilisateur puissent adopter une position de repos confortable. L'inclinaison peut être ajustée si nécessaire par le personnel spécialisé.

Déverrouillage et verrouillage de la palette



Déverrouillage du verrouillage

- Appuyer sur le bouton de déverrouillage sur la palette.



Verrouillage du verrouillage

- Pousser la palette vers le bas jusqu'à ce que le verrouillage s'enclenche de manière audible.

Pivotement de la palette



- 1) Soulever à la main le côté lâche de la palette.

51



- 2) Tourner la palette vers l'extérieur sur le côté et la replier jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible en position haute.

8.16 Barre transversale de cadre avant

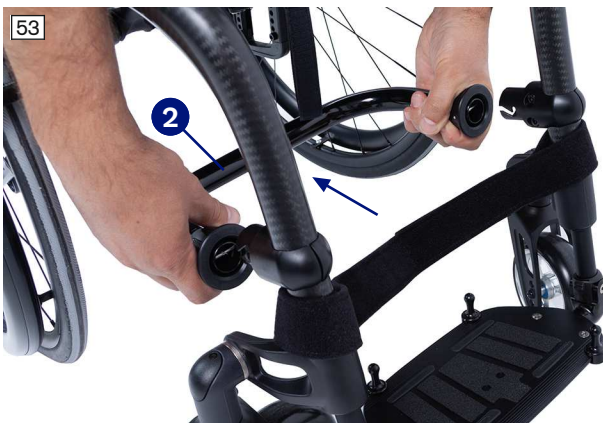
Démontage de la barre transversale du cadre avant

52



- 1) Tourner les poignées pivotantes ① de la barre transversale du cadre avant ② vers l'intérieur des deux côtés jusqu'à la butée.

53



- 2) Retirer la barre transversale du cadre avant ② vers l'arrière.

Montage de la barre transversale du cadre avant

54



- 1) Placer la barre transversale du cadre avant **2** dans la bonne position de montage et la maintenir sur les logements **4**.
→ Le côté avec l'encoche **3** doit être orienté vers le haut.
- 2) Faire glisser la barre transversale du cadre avant sur les logements jusqu'à ce que les deux poignées rotatives **1** s'enclenchent automatiquement.
→ L'enclenchement automatique produit un bruit de clic.

8.17 Anti-bascule

⚠ AVERTISSEMENT

Anti-bascule non activé

Basculement, chute de l'utilisateur provoqués par une erreur de manipulation d'un dispositif de sécurité

- ▶ S'assurer qu'un anti-bascule monté est activé avant de franchir des obstacles et d'emprunter des côtes.
- ▶ L'anti-bascule doit émettre un clic d'enclenchement avant toute utilisation. L'utilisateur ou l'accompagnateur doit s'assurer qu'il est bien mis en place.
- ▶ Pour les amputés fémoraux et les utilisateurs inexpérimentés, il est vivement recommandé d'utiliser un anti-bascule.

⚠ AVERTISSEMENT

Mauvaise manipulation de l'anti-bascule

Basculement, chute provoqués par une erreur d'utilisation du produit

- ▶ Si seul un accompagnateur apporte son aide lors du franchissement d'escaliers, il doit auparavant désactiver l'anti-bascule de sorte qu'il ne se pose pas sur les marches pendant le transport.
- ▶ S'assurer que l'accompagnateur réactive la protection anti-bascule après avoir franchi l'escalier.

⚠ AVERTISSEMENT

Réglage incorrect de l'anti-bascule

Chute due à un réglage incorrect de l'anti-bascule

- ▶ Seul le personnel spécialisé est autorisé à régler l'anti-bascule.

L'anti-bascule empêche le fauteuil roulant de basculer vers l'arrière lorsque l'utilisateur franchit des obstacles ou des montées.

L'anti-bascule est réglé de telle sorte que la garde au sol soit comprise entre **30 mm et 50 mm**. Les roulettes de l'anti-bascule doivent être placées de manière à au moins entièrement dépasser le diamètre maximum de la roue motrice.

8.17.1 Activation et désactivation de l'anti-bascule

Un anti-bascule monté doit toujours être activé.

Si les obstacles (par ex. des marches d'escaliers et des bords de trottoirs non abaissés) sont franchis **en montant**, les roulettes de l'anti-bascule se posent sur le sol.

Si les obstacles (par ex. des marches d'escaliers et des bords de trottoirs non abaissés) sont franchis **en descendant**, l'utilisateur ou l'accompagnateur doit désactiver l'anti-bascule pour ne pas l'endommager.

AVIS

Dommages causés à l'anti-bascule par une utilisation incorrecte

- ▶ Toujours faire pivoter l'anti-bascule vers l'intérieur du fauteuil roulant afin d'éviter les collisions avec les parties du cadre et d'endommager l'anti-bascule.

Activation de l'anti-bascule

- 1) Appuyer sur l'anti-bascule **1** vers le bas avec la main ou le pied.

2) Faire pivoter l'anti-bascule de **90° ou 180°** vers l'arrière et le verrouiller.

INFORMATION: L'anti-bascule est actif uniquement dans une position de transport, pas lors d'un pivotement de 90°.



Désactiver

- 1) Appuyer sur l'anti-bascule ① par le haut avec la main ou le pied jusqu'à ce que le cran d'arrêt s'ouvre.
- 2) Faire pivoter l'anti-bascule de **90° ou 180°** vers l'avant et le verrouiller.



Anti-bascule désactivé en position basse pivotée de 90°

Anti-bascule désactivé en position basse pivotée de 180°



Faire pivoter l'anti-bascule en position passive (supérieure) ou active (inférieure)

L'anti-bascule peut être pivoté dans 2 positions de hauteur différentes, mais elle ne peut être activée que dans la position inférieure.

Pour réduire la taille de l'emballage pour le transport, l'anti-bascule peut être pivoté en position supérieure.



- 1) Tirer sur la gâchette ① pour desserrer le verrouillage de l'anti-bascule.
- 2) Faire pivoter l'anti-bascule à la main dans la position souhaitée.
- 3) Verrouiller la gâchette.

Anti-bascule activé en position inférieure



Anti-bascule désactivé en position supérieure



Anti-bascule désactivé en position supérieure pivotée de 90°



Anti-bascule désactivé en position supérieure pivotée de 180°



8.18 Aide au basculement

L'aide au basculement permet à l'accompagnateur de franchir plus facilement des obstacles.



Utilisation de l'aide au basculement

- 1) Poser un pied sur l'aide au basculement ① avant de franchir un obstacle et l'abaisser.
- 2) Abaisser simultanément les poignées de poussée, le cas échéant, et basculer légèrement le fauteuil roulant.

8.19 Rembourrages du châssis



Les rembourrages du châssis protègent le châssis avant des impacts et des éraflures.
Ouvrir les bandes Velcro pour les détacher du châssis.

8.20 Roues directrices et fourche de roue directrice

⚠ AVERTISSEMENT

Défaillance des roues directrices ou des fourches de roue directrice
Chute, blessures graves en raison d'un basculement du fauteuil roulant

- ▶ Vérifiez régulièrement si les roues directrices et les fourches de roue directrice sont endommagées.
- ▶ Nettoyez et huilez régulièrement les axes des roues directrices et les axes à vis des fourches de roues directrices, notamment en cas de mauvais fonctionnement.
- ▶ Informez le personnel spécialisé si la tenue de route est altérée de manière persistante.

⚠ PRUDENCE

Position inadéquate des roues directrices lorsque l'utilisateur se penche en avant dans le fauteuil roulant
Basculement, chute dus à une mauvaise position des roues directrices

- ▶ Avant de pratiquer des activités qui nécessitent de se pencher fortement en avant (par ex. pour lacer ses chaussures), il faut augmenter la stabilité statique du fauteuil roulant.
- ▶ Pour ce faire, déplacez le fauteuil roulant vers l'arrière jusqu'à ce que les roues directrices soient tournées vers l'avant.

8.20.1 Marche à suivre en cas de difficultés de rotation

Si les roues ne tournent pas correctement, il convient de nettoyer et huiler les axes des roues directrices.



Huilage des axes des roues directrices

- 1) Éliminer les saletés (par ex. les cheveux) de l'axe de la roue directrice ③ se trouvant entre la roue directrice ② et la fourche de roue directrice ①.
- 2) Déposer quelques gouttes d'huile liquide sans résine (huile pour machine à coudre) sur l'axe de la roue directrice, entre la roue directrice et la fourche de roue directrice.

8.21 Ceinture pelvienne (ceinture du siège)

⚠ PRUDENCE

Ceinture pelvienne mal réglée

Anomalies posturales, inconforts, chute de l'utilisateur en raison d'une erreur de montage/réglage

- ▶ Conserver les réglages effectués par le personnel spécialisé. Contacter le personnel spécialisé qui a procédé à l'ajustement de ce produit en cas de problèmes relatifs aux réglages (position assise insatisfaisante).
- ▶ La ceinture pelvienne doit être bien serrée, mais pas de manière excessive afin de ne pas blesser l'utilisateur. Il doit être possible de placer facilement deux doigts entre la ceinture et la cuisse.
- ▶ Faire régulièrement contrôler le réglage du système de sangle et, si besoin, ajuster le réglage à la croissance de l'utilisateur ou à toute nouvelle évolution de la maladie ou autres vêtements.

La ceinture pelvienne (ceinture du siège) empêche l'utilisateur de glisser tout en le maintenant dans une position correcte.

Si nécessaire, elle est montée sur le produit par le personnel spécialisé et ajustée en fonction des besoins de l'utilisateur.

Le personnel spécialisé qui vous a remis le produit vous fournira des informations sur une acquisition a posteriori et sur la fixation.

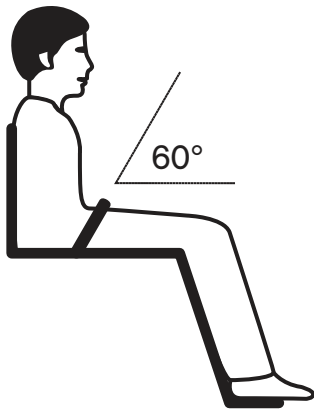
Utilisation de la ceinture pelvienne

- 1) Ouvrir la boucle de la ceinture.
- 2) Placer l'utilisateur dans une position assise droite (**90°**) si cela est physiologiquement possible. S'assurer que le dos repose bien sur le rembourrage du dossier (si cela est physiologiquement possible).
- 3) Fermer la boucle de la ceinture.
- 4) La ceinture pelvienne doit, si possible, se trouver à un angle de **60°** env. par rapport à la surface d'assise. La sangle doit passer sur les cuisses devant le bassin osseux (voir ill. 69).

Erreurs éventuelles

- La ceinture pelvienne se trouve au-dessus du bassin de l'utilisateur, dans la zone molle de l'abdomen.
- L'utilisateur n'est pas assis droit sur le siège.
- Si la ceinture pelvienne est trop lâche, l'utilisateur risque de glisser ou chuter vers l'avant.
- Pendant le montage/l'ajustement, la ceinture pelvienne est passée sur des pièces du système d'assise (sur les accoudoirs ou les pelotes du siège, par ex.). La ceinture pelvienne n'assure alors plus sa fonction de maintien.

69



8.22 Autres options

Le produit peut être équipé d'autres accessoires.

Le montage des options sur le produit est effectué par le personnel spécialisé ou le fabricant et leur réglage par le personnel spécialisé avant la remise du produit.

8.23 Utilisation dans des véhicules adaptés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR)

⚠ AVERTISSEMENT

Utilisation dans des véhicules destinés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR)

Blessures graves en cas d'accident provoqué par une erreur d'utilisation

- ▶ Utiliser toujours en priorité les sièges et les systèmes de retenue des personnes installés dans le véhicule TPMR. C'est le seul moyen d'assurer une protection optimale des passagers en cas d'accident.
- ▶ Le produit peut servir de siège dans le véhicule TPMR en cas d'utilisation des éléments de sécurité proposés par le fabricant ainsi que des systèmes appropriés de fixation et de retenue des personnes. La brochure (n° de référence 646D158=ALL_INT) contient également de plus amples informations à ce sujet.
- ▶ Il est interdit de transporter plus d'une personne à la fois avec le produit.
- ▶ Respecter les restrictions en relation avec les options montées (consulter la page 44).

⚠ AVERTISSEMENT

Interdiction d'utiliser le système de sangle ou l'aide au positionnement comme système de retenue de personne dans un véhicule TPMR

Blessures graves provoquées par une erreur d'utilisation du produit

- ▶ N'utilisez jamais les sangles et aides au positionnement proposées sur le produit comme élément d'un système de retenue de personne pendant le transport dans un véhicule TPMR.
- ▶ Notez que les ceintures et les aides au positionnement proposées sur le produit servent uniquement à assurer un maintien supplémentaire de la personne assise dans le produit.

⚠ AVERTISSEMENT

Transport non autorisé du passager avec dispositif de réglage de l'inclinaison du dossier activé

Perte de la fiabilité de maintien dans le produit en raison d'une erreur d'utilisation

- ▶ Assurez-vous que la position du passager soit quasiment droite pendant le transport.
- ▶ En cas d'équipement avec un dispositif de réglage de l'inclinaison du dossier, placez le dossier dans une position quasi verticale avant de prendre la route.
- ▶ Vérifiez le blocage des deux côtés.

Le produit a été testé par le fabricant selon la norme ISO 7176-19 et son utilisation comme siège dans des véhicules destinés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR) est autorisée dans le respect des conditions citées ci-après.

Pendant le transport dans le véhicule TPMR, le produit doit être suffisamment bloqué. Les illustrations suivantes présentent un exemple d'ancrage dans un véhicule.

Le fabricant n'est pas responsable des systèmes de fixation utilisés. Utiliser uniquement des systèmes de fixation qui répondent aux exigences légales et qui sont conçus pour le poids total du produit (poids de l'utilisateur inclus).

Le poids maximal de la personne à transporter dans un véhicule TPMP ne doit pas dépasser la charge maximale (consulter la page 49).

8.23.1 Zenit onn F, Zenit onn R

8.23.1.1 Accessoires indispensables

L'utilisation du produit comme siège de transport dans un véhicule TPMP requiert le montage des accessoires suivants :

- Zenit onn F, Zenit onn R : kit de fixation 481S160=SK010 (2 sangles d'arrimage, 4 crochets en S)
- 4 sangles de retenue testées selon ISO 10542-1 ou normes d'essai équivalentes (par ex. boucle de sangle Q5-7580 de la société Q-Straint)
Ces sangles de retenue ne font pas partie du kit de fixation 481S160=SK010.

Le personnel spécialisé qui a procédé à l'ajustement du fauteuil roulant vous fournira de plus amples informations sur les accessoires.

8.23.1.2 Montage

La configuration du fauteuil roulant permet-elle un transport dans un véhicule TPMP ?

Avant de monter le kit de fixation, la configuration du produit livré doit être vérifiée quant à un transport dans un véhicule TPMP.

Les sangles de retenue requises doivent toujours être posées sur la position la plus haute possible (évidement) du support latéral. Cet évidement doit donc être suffisamment large pour passer les sangles de retenue. Si cet évidement est trop étroit, l'utilisation du produit à titre de siège dans des véhicules adaptés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMP) n'est pas autorisée.

Montage des sangles de serrage

Avant toute utilisation dans un véhicule TPMP, la fixation des sangles d'arrimage est obligatoire :



- 1) Commencer par accrocher et serrer les crochets des sangles d'arrimage préalablement détendues et desserrées entre le logement de roue directrice ❶ et le support latéral ❸ avec la boucle fermée.
- 2) Après utilisation, ouvrir ou desserrer les sangles afin de les démonter en appuyant sur le bouton-poussoir de la boucle de ceinture ❷.

8.23.1.3 Utilisation du produit dans le véhicule

⚠ AVERTISSEMENT

Positionnement dans des véhicules destinés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMP)

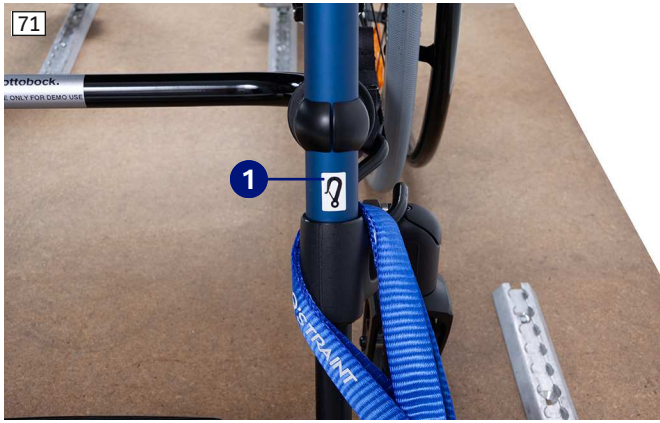
Blessures graves en cas d'accident provoqué par une erreur d'utilisation

- ▶ Le positionnement du produit dans le véhicule TPMP ne doit être effectué que par le conducteur.
- ▶ Lorsqu'il est utilisé comme siège dans un véhicule TPMP, le produit doit toujours être dirigé vers l'avant.
- ▶ Respecter les consignes indiquées ci-après pour une sécurité adaptée pendant le transport dans un véhicule TPMP.
- ▶ Informer le conducteur des instructions suivantes et des points de fixation nécessaires au produit.

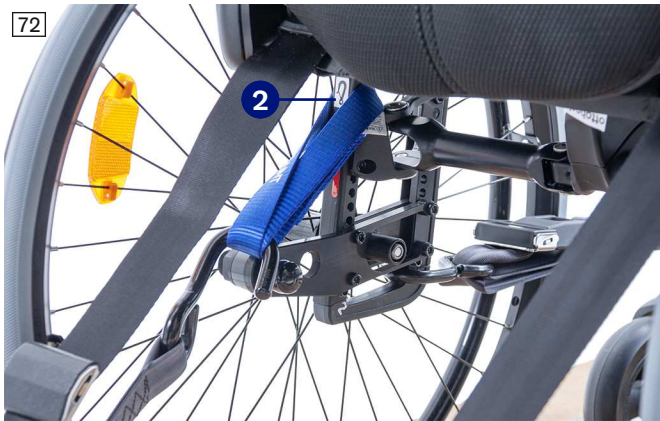
Fixation du produit dans le véhicule TPMP

Le fauteuil roulant s'arrime dans le véhicule TPMP au moyen de 4 sangles de retenue auxquelles sont accrochées les sangles de retenue pour fauteuil roulant du véhicule.

Les points de fixation des sangles de retenue sont signalés par des autocollants. Les autocollants indiquent l'endroit où l'utilisateur doit fixer les sangles sur le fauteuil roulant :



- Les autocollants qui signalent les points de fixation avant ❶ se trouvent au-dessus du logement de roue directrice.



- Les autocollants qui signalent les points de fixation arrière ❷ se trouvent au-dessus du mécanisme de pliage (Zenit onn F) ou au-dessus de l'axe fixe (Zenit onn R).

Fixation des sangles de retenue

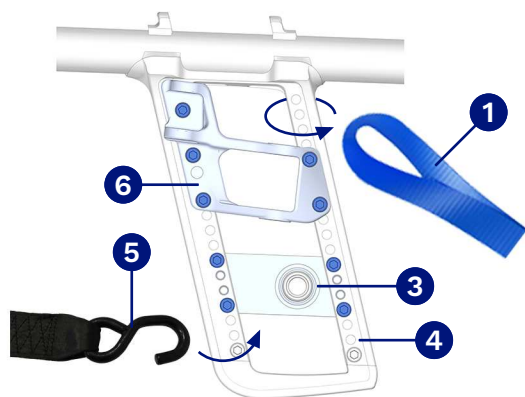


- 1) Positionner le produit dans le KMP et activer les freins de stationnement. Le chapitre 5 de la brochure « Transport de personnes à mobilité réduite », n° de référence 646D158=ALL_INT, contient de plus amples informations à ce sujet.
- 2) **Points de fixation avant** : à gauche et à droite du châssis avant, poser 1 sangle de retenue ❶ autour du logement de roue directrice à l'emplacement indiqué, en faisant un ou deux tours suivant la longueur.
- 3) De chaque côté, accrocher à chaque sangle de retenue le crochet de la sangle de retenue pour fauteuil roulant ❷ disponible dans le véhicule.



- 4) **Points de fixation arrière** : poser 1 sangle ❶ autour du support latéral gauche et droit, au-dessus du mécanisme de pliage (Zenit onn F) ou au-dessus de l'axe fixe (Zenit onn R).
→ Veiller à ce que les boucles de ceinture ❶ soient toujours placées autour de la position la plus haute possible (évidement) sur la poutre latérale.
- 5) De chaque côté, accrocher à chaque sangle de retenue le crochet de la sangle de retenue pour fauteuil roulant ❷ disponible dans le véhicule.

75



6) Accrocher le crochet de la sangle de serrage ⑤ entre le logement de roue directrice et le support latéral ④ à un endroit libre approprié, de préférence sous les logements de roue motrice ③ et sous le mécanisme de pliage ⑥.

7) Tendre le plus fermement possible les sangles de retenue avant et arrière pour fauteuil roulant disponibles dans le véhicule.

76

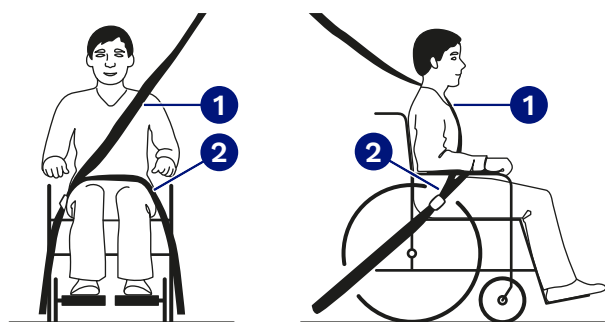


8) Vérifier que toutes les sangles de fixation sont correctement installées.

Consignes pour une sécurité adaptée de l'utilisateur pendant le transport dans un véhicule TPMP

- La pose du système de retenue des personnes du véhicule TPMP est prescrite. Les systèmes de retenue des personnes du véhicule TPMP ne doivent pas être fixés au fauteuil roulant. La fixation à 3 points doit être entièrement effectuée sur le véhicule :
 - La ceinture pelvienne du système de retenue des personnes est, en principe, fixée par le conducteur à gauche et à droite au point/à la patte de fixation des sangles d'arrimage arrière (sangles de retenue pour fauteuil roulant sur le plancher du véhicule).
 - La sangle d'épaule du système de retenue des personnes est, en principe, montée sur la colonne du véhicule. Elle est fixée par le conducteur au point/à la patte de fixation prévus à cet effet sur la ceinture pelvienne.

77



- Les sangles du système de retenue des personnes ② doivent toujours passer près du corps de l'utilisateur. Les sangles ne doivent pas passer au-dessus des protège-vêtements et des roues.
- La sangle d'épaule doit toujours passer au-dessus de l'épaule de l'utilisateur ①. La sangle d'épaule doit être bloquée par le conducteur au-dessus et derrière l'utilisateur.
- La sangle de la ceinture ne doit jamais être posée retournée sur le corps de l'utilisateur.
- Les sangles du système de retenue des personnes fixées au véhicule doivent, une fois mises en place, être serrées le plus fort possible.

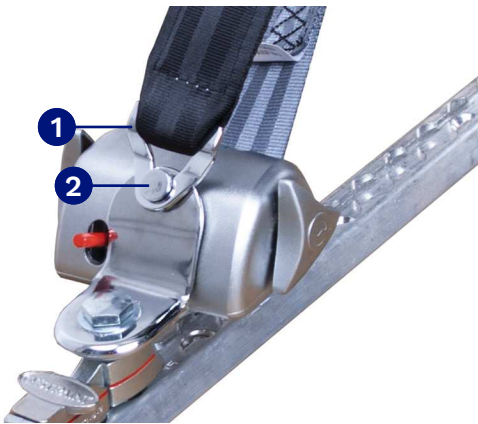
Utilisation du système de retenue du véhicule TPMR

78



- 1) Depuis le côté de l'assise, faites passer de chaque côté les extrémités de la ceinture pelvienne vers l'extérieur.

79



- 2) Accrocher les extrémités gauche et droite de la ceinture pelvienne ① au point/à la patte de fixation des sangles d'arrimage arrière ②.
Il est également possible de fixer l'extrémité de la ceinture pelvienne au plancher du véhicule TPMR avec un enrouleur de ceinture ou un prétensionneur de ceinture.
- 3) Bloquer la sangle d'épaule sur le point/la patte de fixation prévus à cet effet sur la ceinture pelvienne (non ill.).
→ La pose et la fixation de la ceinture pelvienne sont effectuées.
→ La ceinture passe, de chaque côté, entre le protège-vêtements et le coussin d'assise.

8.23.1.4 Restrictions d'utilisation

⚠ AVERTISSEMENT

Utilisation du produit avec certains réglages ou options ajoutées

Blessures graves en cas d'accident provoqué par des options qui se desserrent

- ▶ Avant d'utiliser le produit comme siège dans un véhicule TPMR, retirer les options afin de garantir un transport en toute sécurité dans le véhicule TPMR. Veuillez tenir compte de l'aperçu suivant.
- ▶ Placer toutes les pièces retirées dans un endroit sûr du véhicule TPMR.
- ▶ Notez que certains réglages du produit ne permettent pas l'utilisation du produit dans un véhicule TPMR.

⚠ AVERTISSEMENT

Utilisation non autorisée pendant le transport

Graves blessures de l'utilisateur ou de tiers dues à la projection de pièces

- ▶ Il est à noter que les accessoires et les composants tels que le porte-canne, le porte-gobelet, le sac de rangement, le panier de rangement ou le porte-bagage ne doivent pas être utilisés pendant le transport du produit dans un véhicule et doivent rester vides. Cela s'applique indépendamment du fait que le produit soit transporté avec ou sans passagers dans un véhicule.
- ▶ Avant de démarrer le transport, retirer tous les objets tels que les cannes, les boissons ou les sacs et les ranger en toute sécurité dans le véhicule.

INFORMATION

Notez que la fixation des sangles de retenue sur les supports latéraux n'est pas toujours possible en raison de la configuration choisie pour le produit. Dans un tel cas, l'utilisation du produit à titre de siège dans des véhicules adaptés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR) n'est pas autorisée. Veuillez consulter à ce sujet les consignes du chapitre précédent.

Option/équipement	Restrictions/Informations
hauteur d'assise à l'arrière ≤ 400 mm	Le fabricant n'a pas autorisé l'utilisation du produit à titre de siège dans les véhicules adaptés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR).

Option/équipement	Restrictions/Informations
	Reconnaisable par l'absence d'autocollants pour l'identification des points de fixation sur le produit.
Rallonge d'empattement	Dans le cas d'une rallonge d'empattement avec axe double, la roue motrice doit être insérée dans le logement avant pendant le transport dans un véhicule TPMP.
Ceinture pelvienne (ceinture du siège)	La ceinture pelvienne et d'autres éléments de positionnement peuvent être utilisés pour positionner l'occupant pendant le transport. S'ils ne sont pas utilisés, ils doivent être fixés sur le produit pour éviter les survols. En outre, l'obligation d'installer le dispositif de retenue pour personnes installé dans le véhicule TPMP est maintenue.
Aides à la propulsion	Les aides à la propulsion ne sont pas soumises à des crash test par Ottobock et ne doivent généralement pas être utilisées pendant le transport en véhicule TPMP. Si le fabricant d'aide à la propulsion autorise son utilisation dans le véhicule TPMP, la notice d'utilisation de l'aide à la propulsion devra être respectée.

8.23.2 Zenit onn F CLT, Zenit onn R CLT

⚠ AVERTISSEMENT

Utilisation non autorisée dans des véhicules destinés au transport de personnes à mobilité réduite (véhicule TPMP)

Blessures graves en cas d'accident avec l'utilisateur assis sur le produit

- ▶ Le fabricant n'a **pas** autorisé l'utilisation du produit à titre de siège dans les véhicules adaptés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMP).
- ▶ Pendant le trajet dans un véhicule TPMP, utiliser uniquement les sièges installés dans le véhicule et les systèmes de retenue des personnes correspondants.
- ▶ Contacter le personnel spécialisé pour obtenir plus d'informations actuelles sur le transport dans des véhicules TPMP.

Le fabricant n'a pas autorisé l'utilisation des modèles Zenit F onn CLT et Zenit onn R CLT comme siège dans un véhicule adapté au transport de personnes à mobilité réduite (TPMP).

9 Nettoyage

⚠ PRUDENCE

Absence de nettoyage ou nettoyage inadapté

Danger pour la santé dû à des infections ; détérioration du produit due à une erreur d'utilisation

- ▶ Nettoyer le produit à intervalles réguliers.
- ▶ Contrôler le fonctionnement du produit après son nettoyage.

INFORMATION

Veuillez respecter les consignes de lavage et d'entretien figurant sur les étiquettes cousues sur les housses en tissu et sur d'autres parties textiles du produit.

9.1 Nettoyage

Nettoyer régulièrement le produit **au moins 1x par mois** en fonction de son degré de souillure et de la fréquence d'utilisation.

Nettoyer les coussins d'assise et les housses du dossier à chaque fois qu'ils sont salis pour éviter une contamination par des germes.

9.1.1 Nettoyage à la main

- 1) Nettoyez les rembourrages et la toile avec de l'eau chaude et un produit de lavage à la main.
- 2) Éliminez les taches à l'aide d'une éponge ou d'une brosse douce.
- 3) Rincez à l'eau et laissez sécher les parties nettoyées.

Consignes importantes relatives au nettoyage

- Nettoyez les éléments en plastique, les pièces du châssis, le châssis et les roues avec un nettoyeur non agressif et un peu d'eau. Séchez soigneusement le tout.
- N'utilisez pas de détergents agressifs, de solvants, de brosses dures, etc.

- Ne pas nettoyer le produit avec un nettoyant haute pression ou un jet d'eau. La pénétration d'eau peut provoquer une corrosion.

9.1.2 Nettoyage du coussin d'assise

Coussin d'assise standard

- ▶ Nettoyer le coussin d'assise conformément aux instructions d'entretien cousues.

Coussin d'assise avec noyau en mousse

80



- 1) Ouvrir la fermeture éclair et retirer le noyau en mousse.
- 2) Nettoyer le revêtement conformément aux instructions d'entretien cousues.
- 3) Laver toutes les pièces en mousse à **40 °C** avec un détergent doux et respectueux de l'environnement. Laisser sécher à l'air.
- 4) Replacer le noyau en mousse du bon côté. Fermer la fermeture éclair.

Consignes importantes relatives au nettoyage

- Pour de plus amples informations sur le nettoyage des coussins d'assise, veuillez consulter les consignes d'entretien indiquées sur le produit ou la notice d'utilisation fournie.

9.1.3 Nettoyage des sangles

Nettoyage d'un système de ceinture avec boucle en métal

INFORMATION

Respectez les recommandations de lavage indiquées sur le produit et les consignes de la notice d'utilisation du produit.

- Ne lavez **pas en machine** les ceintures munies d'une boucle en métal. La pénétration d'eau peut en effet provoquer une corrosion empêchant un fonctionnement correct.
- Nettoyez les sangles en les tamponnant légèrement avec de l'eau tiède savonnée (avec un peu de désinfectant) ou bien essuyez-les soigneusement avec un chiffon sec, propre et absorbant.

Autres consignes de nettoyage

- Laissez sécher les ceintures à l'air. Assurez-vous que les ceintures et les rembourrages sont complètement secs avant de les monter.
- Évitez toute exposition directe des ceintures à la chaleur (par ex. les rayons du soleil et la chaleur des poêles et des radiateurs).
- Ne repassez pas et ne blanchissez pas les ceintures.

9.2 Désinfection

- 1) Nettoyez bien les rembourrages et les poignées avant la désinfection.
- 2) Nettoyez toutes les pièces du fauteuil roulant avec un chiffon imbibé de désinfectant.

Consignes importantes relatives à la désinfection

- Si le produit est utilisé par plusieurs personnes, il est impératif d'utiliser un désinfectant disponible dans le commerce.
- Utilisez uniquement des produits incolores à base d'eau pour désinfecter le produit. Suivre alors les consignes d'utilisation prescrites par le fabricant du désinfectant.

10 Transport

⚠ PRUDENCE

Points de pincement apparents

Coincement et pincement provoqués par une mauvaise manipulation

- Saisissez le fauteuil roulant uniquement par les éléments indiqués lorsque vous le déployez ou le repliez.

AVIS

Déformation à l'état plié

Détérioration du produit, problèmes pendant le dépliage en raison d'une charge non autorisée

- Ne posez jamais d'objets lourds sur le produit plié.

INFORMATION

Le démontage décrit ci-après peut être effectué de la même façon pour le modèle CLT (aucune ill.). L'option « dossier rabattable » n'est pas proposée pour le Zenit CLT.

Le fauteuil roulant doit être préparé pour le transport dans un véhicule.

Modèles pliables Zenit onn F ; Zenit onn F CLT

81



- 1) Activer le frein de stationnement (consulter la page 22).
- 2) Retirer le coussin d'assise (consulter la page 26).
- 3) **Pour l'option « Protège-vêtements, version fixation enfichable »** : retirer les protège-vêtements (consulter la page 29).
- 4) **Pour l'option « Protège-vêtements, version fixation pivotante »** : faire pivoter les protège-vêtements vers l'arrière (consulter la page 29).
- 5) **Pour l'option « Système de dossier rabattable »** : rabattre le dossier contre l'assise (consulter la page 23).
- 6) **Pour l'option « Anti-bascule »** : faire pivoter l'anti-bascule vers le haut (consulter la page 35).
- 7) Plier le fauteuil roulant (consulter la page 18).
- 8) Si nécessaire : désactiver le frein de stationnement (consulter la page 22) et retirer les roues motrices (consulter la page 20).

Zenit onn R ; Zenit onn R CLT – Version avec châssis fixe

82



- 1) Activer le frein de stationnement (consulter la page 22).
- 2) Retirer le coussin d'assise (consulter la page 26).
- 3) **Pour l'option « Protège-vêtements, version fixation enfichable »** : retirer les protège-vêtements (consulter la page 29).
- 4) **Pour l'option « Protège-vêtements, version fixation pivotante »** : faire pivoter les protège-vêtements vers l'arrière (consulter la page 29).
- 5) **Pour l'option « Système de dossier rabattable »** : rabattre le dossier contre l'assise (consulter la page 23).
- 6) **Pour l'option « Anti-bascule »** : faire pivoter l'anti-bascule vers le haut (consulter la page 35).
- 7) Si nécessaire : désactiver le frein de stationnement (consulter la page 22) et retirer les roues motrices (consulter la page 20).

11 Stockage

11.1 Entreposage en cas d'utilisation quotidienne

Le produit doit toujours être entreposé à l'abri des nuisances extérieures.

11.2 Entreposage en cas d'absence prolongée

Le produit doit être conservé au sec et à l'abri des influences extérieures. Informations précises pour un entreposage prolongé : consulter la page 14 « Conditions d'environnement ».

Il n'est pas nécessaire de démonter le produit.

Veillez à ne jamais placer le produit trop près de sources de chaleur. En cas d'immobilisation prolongée ou de fort réchauffement des pneus (par ex. à proximité d'un radiateur ou en cas de rayonnement solaire important derrière des vitres), les pneus peuvent se déformer durablement.

Il est déconseillé de ranger les fauteuils roulants équipés de pneus en polyuréthane (pneus sans chambre à air) en laissant le frein à genouillère serré en cas d'entreposage prolongé, car les pneus sont susceptibles de se déformer.

12 Maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

Opérations de maintenance incorrectes

Blessures graves de l'utilisateur, détériorations du produit en cas de non-respect des intervalles de maintenance

- ▶ Effectuer uniquement les opérations de maintenance décrites dans le présent chapitre. Seul le personnel spécialisé est autorisé à effectuer toutes les opérations de maintenance et d'entretien.
- ▶ Faire contrôler et effectuer la maintenance le fonctionnement et la sécurité du produit **1 fois par an**.
- ▶ Faire vérifier, régler et effectuer la maintenance du produit au moins **1 fois tous les 6 mois** pour les utilisateurs dont l'anatomie change (par ex. les mensurations, le poids) ou pour les utilisateurs dont le tableau clinique évolue.

- Dès qu'un défaut est constaté, il est interdit d'utiliser le produit. Ceci vaut notamment en cas d'instabilité du produit ou de changement de la tenue de route du produit ainsi qu'en cas de problèmes avec la position assise de l'utilisateur ou la stabilité de l'assise. Le personnel spécialisé doit être informé dans les plus brefs délais afin qu'il puisse corriger ces défauts.
- Il en est de même si vous constatez que des composants sont desserrés, usés, déformés ou endommagés ou bien que le châssis présente des fissures ou ruptures.
- Certaines opérations de maintenance peuvent être, dans une certaine mesure, exécutées au domicile de l'utilisateur (voir chapitre « Intervalles de maintenance »).
- Si la maintenance du produit n'est pas effectuée, cela peut entraîner un risque de blessure de l'utilisateur du produit.

12.1 Intervalles de maintenance

L'utilisateur ou un accompagnateur doit vérifier les fonctions décrites ci-dessous aux intervalles indiqués :

Contrôle	Avant utilisation	Tous les mois	Tous les 3 mois
Fonctionnement des freins	X		
Tension de la toile de l'assise et de la toile du dossier		X	
Fixation correcte des repose-pieds		X	
Contrôle visuel des pièces d'usure (par exemple pneus, paliers)		X	
Encrassement des paliers		X	
Détérioration de la main courante		X	
Pression de gonflage (voir informations sur le flanc du pneu)		X	
Usure du mécanisme de pliage		X	
Contrôle de la tension des rayons des roues motrices			X
Contrôle de toutes les fixations			X

Contrôle	Avant utilisation	Tous les mois	Tous les 3 mois
Vérification de la lisibilité de toutes les étiquettes et de tous les marquages figurant sur le produit		X	

12.2 Objet de la maintenance

Avec un peu d'habileté manuelle, certaines pièces du produit peuvent être entretenues par l'utilisateur ou un accompagnateur afin d'assurer un bon fonctionnement :

- Vérifier que les fixations sont bien serrées, sauf ceux du mécanisme de pliage, notamment au cours des premières utilisations du fauteuil ou après avoir effectué des réglages sur le fauteuil roulant. Si une liaison vissée se desserre plusieurs fois, il convient d'en informer le personnel spécialisé dans les plus brefs délais. Les fixations du mécanisme de pliage sont collés et ne doivent pas être desserrés par l'utilisateur.
- Au fil du temps, des particules de saleté et des cheveux s'accumulent au niveau de l'axe de la roue directrice et de l'axe à vis de la fourche de roue directrice. Cela peut entraver la direction des roues. Retirer régulièrement les saletés accumulées et huiler les axes. Pour cela, consultez le chapitre « Marche à suivre en cas de difficultés de rotation ».
- Les roues motrices sont équipées en série d'un système d'axes à déverrouillage rapide. Pour que ce système continue de fonctionner parfaitement, veiller à ce qu'aucune saleté ne vienne se déposer sur l'axe à déverrouillage rapide ou dans le logement de l'axe à déverrouillage rapide. Lubrifier légèrement de temps à autre l'axe à déverrouillage rapide avec une huile non épaisse et exempte de résine (huile pour machine à coudre).

13 Réparation

⚠ AVERTISSEMENT

Opérations de réparation interdites

Blessures graves de l'utilisateur, détériorations du produit suite à des erreurs de réglage et de montage

- ▶ Seul le personnel spécialisé est autorisé à effectuer toutes les opérations de réparation.

14 Mise au rebut

14.1 Consignes relatives à la mise au rebut

Pour sa mise au rebut, le produit doit être retourné au personnel spécialisé.

Tous les composants du produit doivent être éliminés conformément aux dispositions relatives à la protection de l'environnement en vigueur dans le pays concerné.

15 Informations légales

Toutes les conditions légales sont soumises à la législation nationale du pays d'utilisation concerné et peuvent donc présenter des variations en conséquence.

15.1 Responsabilité

Le fabricant est responsable si le produit est utilisé conformément aux descriptions et instructions de ce document. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages découlant d'un non-respect de ce document, notamment d'une utilisation non conforme ou d'une modification non autorisée du produit.

15.2 Garantie commerciale

Le personnel spécialisé qui a procédé au réglage de ce produit ou le service après-vente du fabricant vous donnera de plus amples informations sur les conditions de la garantie commerciale.

16 Caractéristiques techniques

INFORMATION

- ▶ Un grand nombre de caractéristiques techniques est indiqué ci-dessous en mm. Sauf indication contraire, les réglages du produit peuvent être effectués par intervalles de **0,5 cm** environ ou **1 cm** et non au millimètre près.
- ▶ Notez que les valeurs obtenues lors des réglages peuvent différer de celles indiquées ci-dessous. L'écart peut s'élever à **±10 mm et ±2°**.

Caractéristiques générales du Zenit onn

	Zenit onn F	Zenit onn F CLT	Zenit onn R	Zenit onn R CLT
Charge max. [kg] ¹⁾	120	100	120	100
Poids du produit [kg]	À partir d'env. 8,9 ²⁾		À partir d'env. 7,4 ²⁾	
Poids de la pièce la plus lourde [kg]	Roue motrice 24" : 1,3 ²⁾			
Poids de transport [kg] (pour une largeur d'assise de 440 mm)	Châssis : 6,5 ²⁾			
Roues motrices ["]	24 ; 25			
Roues directrices ["]	4 ; 5 ; 5,5 ; 6			
Type de pneus autorisé	Air ou caoutchouc plein (PU) / 1"			
Pression des pneus min. [bar] ³⁾	7			
Inclinaison max. admissible [°] / [%] ⁴⁾⁵⁾	7			

¹⁾ En fonction de l'option sélectionnée : 100 kg / 120 kg. Voir la plaque signalétique pour obtenir des données détaillées.

²⁾ Les indications relatives au poids diffèrent en fonction des options et des variantes choisies.

³⁾ Varie en fonction des pneus ; voir indication du revêtement de la roue.

⁴⁾ Valable aussi pour stationner avec le frein de stationnement serré.

⁵⁾ Valable pour toutes les directions (en montée, en pente, sur le côté).

	Zenit onn F		Zenit onn F CLT		Zenit onn R		Zenit onn R CLT	
	min.	max.	min.	max.	min.	max.	min.	max.
Largeur de l'assise [mm]	320	460	320	460	320	460	320	460
Profondeur de l'assise [mm]	360	500	360	500	360	500	360	500
Hauteur de l'assise à l'avant [mm]	380	540	380	540	380	540	380	540
Hauteur de l'assise à l'arrière [mm]	370	500	370	500	370	500	370	500
Angle d'assise [°]	0	15	0	15	0	15	0	15
Longueur totale avec repose-pied [mm]	730	1050	730	1050	730	1050	730	1050
Largeur totale [mm]	503	777	503	777	503	777	503	777
Hauteur totale [mm]	625	1270	625	1270	625	1270	625	1270
Longueur, à l'état plié	660	1162	655	1162				
Largeur, à l'état plié	330	463	330	463				
Hauteur, à l'état plié	342	780	330	780				
Angle du dossier [°] ¹⁾	-10	+10	-10	+10	-10	+10	-10	+10
Hauteur du dossier [mm]	250	500	250	500	250	500	250	500
Longueur de jambe [mm]	280	510	280	510	280	510	280	510
Écart entre le repose-pied et l'assise [mm]	280	510	280	510	280	510	280	510
Inclinaison du repose-pied par rapport à la surface de l'assise [°]	75	85	75	85	75	85	75	85
Écart entre l'accoudoir et l'assise [mm]	200	330	200	330	200	330	200	330
Position de l'accoudoir [mm] ²⁾	240	450	240	450	240	450	240	450
Position horizontale de l'axe (point de bascule) [mm]	50	140	50	140	50	140	50	140
Rayon de braquage minimum [mm] ³⁾	440	750	440	745	440	745	440	745

	Zenit onn F	Zenit onn F CLT	Zenit onn R	Zenit onn R CLT
Zone de braquage/Rayon de braquage [mm]	1200			
Diamètre de la main courante [mm]	520	560	520	560
Profondeur de la palette [mm]	140 160 (version pivotante)			
Inclinaison du châssis avant [°]	75 ; 85			

¹⁾ Mesuré verticalement par rapport à la surface d'assise

²⁾ Écart entre le bord avant de l'accoudeur et la toile du dossier

³⁾ Conformément à la norme ISO 7176-5

17 Annexes

17.1 Valeurs limites pour les fauteuils roulants transportables dans les trains

INFORMATION

- ▶ Les produits de la gamme satisfont en principe aux exigences techniques minimales du règlement (UE) n° 1300/2014 concernant l'accessibilité du système ferroviaire pour les personnes handicapées. En raison des différents réglages, tous les modèles ne peuvent toutefois pas respecter toutes les valeurs limites.
- ▶ À l'aide du tableau suivant, le personnel spécialisé ou l'utilisateur lui-même peuvent vérifier, en effectuant les mesures correspondantes, si un produit donné respecte les valeurs limites.

Caractéristique	Valeur limite (selon le Règlement (UE) n° 1300/2014)
Longueur [mm]	1200 (avec 50 mm en plus pour les pieds)
Largeur [mm]	700 (avec 50 mm en plus sur chaque côté pour les mains lors du déplacement)
Roues les plus petites ["]	Env. 3 ou plus (selon le règlement, la roue la plus petite doit pouvoir franchir un espace mesurant 75 mm horizontalement et 50 mm verticalement)
Hauteur [mm]	1375 mm max. avec un utilisateur masculin de 1,84 m (95e centile)
Rayon de braquage [mm]	1500
Masse maximale [kg]	200 (pour fauteuil roulant avec utilisateur et bagage)
Hauteur maximale d'un obstacle franchissable [mm]	50
Garde au sol [mm]	60 (avec un angle d'inclinaison de 10° en marche avant, la garde au sol doit s'élever à au moins 60 mm sous le repose-pieds à la fin de la montée)
Angle d'inclinaison maximal avec lequel le fauteuil roulant reste stable [°]	6 (stabilité dynamique dans toutes les directions) 9 (stabilité statique dans toutes les directions, même lorsque le frein est serré)

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

